



SPANNGURT MIT RATSCHKE

(DE)

SPANNGURT MIT RATSCHKE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(PL)

PAS MOCUJĄCY Z GRZECHOTKĄ

Wskazówki dotyczące obsługi i
bezpieczeństwa

(CZ)

UPÍNACÍ PÁS S RÁČNOU

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(RO) (MD)

CHINGĂ CU SISTEM DE PRINDERE

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

(SK)

UPÍNACÍ POPRUH S RAČNOU

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné
pokyny

(HR)

ZATEZNI REMEN

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

(BG)

КОЛАН С ТРЕСЧОТКА

Инструкции за обслужване и
безопасност

IAN 392515-2201

(K-DE)

(K-PL)

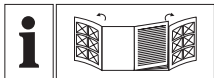
(K-CZ)

(K-RO)

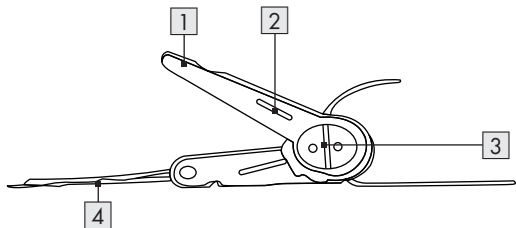
(K-SK)

(K-HR)

(K-BG)



DE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	26
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	47
RO/MD	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	68
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	89
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	110
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	131



A

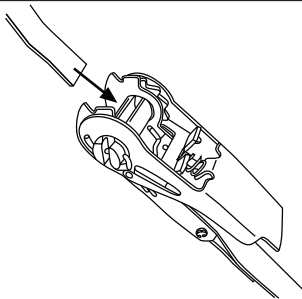
I

II

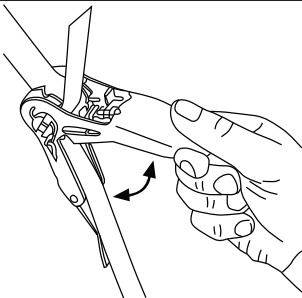
III



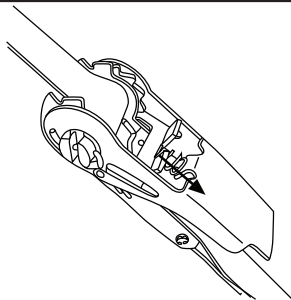
B1



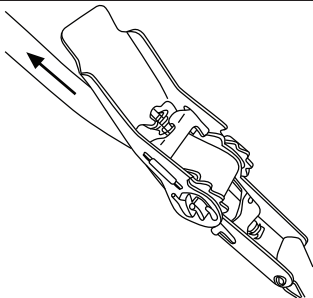
B2



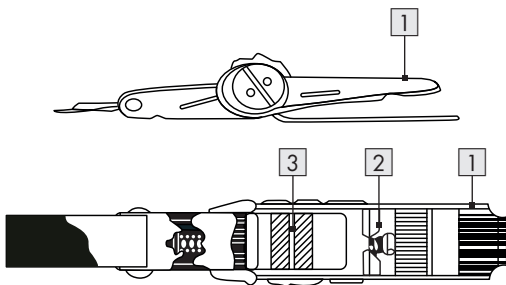
C1



C2



D



Legende der verwendeten

Piktogramme	Seite	6
--------------------------	-------	---

Einleitung	Seite	6
-------------------------	-------	---

Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	7
------------------------------------	-------	---

Teilebeschreibung	Seite	7
-------------------------	-------	---

Technische Daten	Seite	8
------------------------	-------	---

Lieferumfang	Seite	8
--------------------	-------	---

Sicherheitshinweise	Seite	8
----------------------------------	-------	---

Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	9
--------------------------------------	-------	---

Sicherheitshinweise für Zurrgurte	Seite	10
---	-------	----

Praktische Hinweise zur Benutzung und Pflege von Zurrgurten	Seite	14
--	-------	----

Bedienung	Seite	19
------------------------	-------	----

Zurrgurt anlegen (Abb. A, B)	Seite	19
------------------------------------	-------	----

Zurrgurt lösen	Seite	20
----------------------	-------	----

Reinigung und Pflege	Seite	22
-----------------------------------	-------	----

Entsorgung	Seite	22
-------------------------	-------	----

Garantie	Seite	23
-----------------------	-------	----

Abwicklung im Garantiefall	Seite	24
----------------------------------	-------	----

Service	Seite	25
----------------------	-------	----

Legende der verwendeten Piktogramme



Zurrkraft (non-linearer Zug)

SPANNGURT MIT RATSCH

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist zum Verzurren, Befestigen und Sichern von Ladung vorgesehen. Die Zurrgurte dienen dazu, Ladung an die Ladefläche eines Fahrzeugs zu „pressen“ oder direkt mit dem Fahrzeug zu verbinden. Sie sind nicht zum Heben oder Tragen von Lasten bestimmt. Die zulässige Kraft darf nicht überschritten werden.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen und / oder Beschädigungen des Produkts führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teilebeschreibung

- 1 Ratschengriff
- 2 Ratschensicherung
- 3 Schlitzwelle
- 4 Gurtband

● Technische Daten

Gesamtlänge:	ca. 5,1 m
Länge (L_G):	ca. 5 m
Zulässige Kraft (Zurrkraft LC):	Zurrkraft in der Umreifung  : 500 daN / Handzugkraft H_F 25 daN / Spannkraft T_F 80 daN
Material:	Polyester (PES)

● Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Produkts und aller Teile.

- 1x Spanngurt mit Ratsche
- 1x Bedienungsanleitung

● Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!



Allgemeine Sicherheitshinweise



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Produkt. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial und Lebensgefahr durch Strangulation. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es Beschädigungen aufweist.
- Kontrollieren Sie, ob alle Teile sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr.

● Sicherheitshinweise für Zurrgurte

- Überprüfen Sie den Zurrgurt vor jedem Gebrauch auf mögliche Beschädigungen. Verwenden Sie den Zurrgurt keinesfalls bei Bandschäden.
- Prüfen Sie mit aggressiven oder sonstigen die Verwendung gefährdenden Stoffen behaftete oder verschmutzte Zurrgurte sorgfältig. Lassen Sie diese ggf. durch den Hersteller prüfen.
- Lassen Sie die Zurrgurte und alle Bauteile mindestens einmal pro Jahr durch einen Fachmann überprüfen. Entsprechend den Einsatzbedingungen und den betrieblichen Gegebenheiten können zwischenzeitlich weitere Prüfungen durch einen Fachmann erforderlich werden.
- Verwenden Sie den Zurrgurt keinesfalls bei:
 - Garnbrüchen oder Garnschnitten, insbesondere Kanteneinschnitten oder anderen bedenklichen Verletzungen
 - fehlender oder nicht mehr lesbarer Kennzeichnung
 - Beschädigung der Verbindungen, Verformung durch Wärmeeinfluss (Reibung, Strahlung)
 - Schäden infolge der Einwirkung aggressiver Stoffe.

- Verwenden Sie die Ratschen keinesfalls bei:
 - Anrissen, Brüchen oder erheblichen Korrosionserscheinungen bzw. -schäden
 - Aufweitung > 5 % (5 % im Hakenmaul oder allgemeinen Verformungen)
 - erkennbar bleibender Verformung an tragenden Teilen
- Reparaturen an Zurrgurten dürfen nur dann durchgeführt werden, wenn die Kennzeichnung von Hersteller, Werkstoff und zulässiger Höchstzugkraft auf dem Etikett eindeutig festzustellen ist. Sie dürfen nur vom Hersteller oder durch von ihm beauftragten Personen durchgeführt werden.

Diese müssen sicherstellen, dass die nach der Reparatur wieder gebrauchsfertigen Zurrgurte die ursprünglich auf dem Etikett angegebene zulässige Höchstzugkraft erreichen.
- Belasten Sie den Zurrgurt niemals über die auf dem Etikett angegebene zulässige Zugkraft (siehe auch „Technische Daten“).

- Wählen Sie entsprechend der vorgesehenen Verzurrart, Zugkraft und Ladeoberfläche den geeigneten Zurrgurt aus (siehe Kennzeichnungs-Etikett).

⚠ VORSICHT! UNFALLGEFAHR! Wählen Sie stets geeignete Zurrgurte, Zurrpunkte und Zurrmethode aus. Die Größe, die Form und das Gewicht der Ladung bestimmen die richtige Auswahl, aber auch die beabsichtigte Verwendungsart, die Transportumgebung und die Art der Ladung.

- Vergewissern Sie sich, dass die Fahrzeugteile, an denen die Ladung befestigt werden soll, ausreichend stabil sind.

⚠ VORSICHT! Zusätzlich zu den Beschleunigungskräften während der Fahrt können Seitenkräfte durch Wind auftreten.

- Ziehen Sie den Zurrgurt niemals über raue Oberflächen oder scharfe Kanten, wenn diese nicht mit einem geeigneten Schutz versehen sind.
- Achten Sie darauf, dass die Zurrgurte nicht verdreht sind und mit der ganzen Breite tragen.

- Stellen Sie keine Gegenstände auf den Zurrgurt, wenn dieser dadurch beschädigt werden kann.
- Halten Sie den Zurrgurt von heißen Oberflächen fern.
- Verteilen Sie die Zurrgurte gleichmäßig auf die zu sichernde Last.
- Verwenden Sie die Zurrgurte niemals als Anschlagmittel.
- Verlängern Sie niemals den Ratschengriff , um höhere Spannkraft zu erzielen, wenn dies nicht ausdrücklich durch eine entsprechende Bedienungsanleitung erlaubt ist.

 **VORSICHT! UNFALLGEFAHR!** Achten Sie bei der Verwendung von zusätzlichen Beschlagteilen und Zurrvorrichtungen beim Zurren darauf, dass diese zum Zurrgurt passen.

- Zur sicheren Befestigung der Ladung müssen mindestens 1,5 Wicklungen des Gurtbandes  auf die Ratsche aufgebracht werden.

- Spannen Sie das Gurtband 4 per Hand bereits soweit vor, dass nicht mehr als 3 Bandwindungen auf die Ratsche aufgebracht werden müssen, um die Ladung zu spannen.
- Überschreiten Sie bei Dachlast keinesfalls die Herstellerangaben.
-  **VORSICHT! UNFALLGEFAHR!** Beachten Sie beim Niederzurren die erforderliche Vorspannkraft. Es sind mindestens 2 Zurrgurte nötig. Es müssen aus Stabilitätsgründen mindestens 2 gleiche Zurrgurte zum Niederzurren und 2 Paar gleiche Zurrgurte beim Diagonalzurren verwendet werden.
-  **VORSICHT! UNFALLGEFAHR!** Kontrollieren Sie während der Fahrt regelmäßig, ob die Ladung noch ordnungsgemäß verzurrt ist und spannen Sie den Zurrgurt ggf. nach.

● Praktische Hinweise zur Benutzung und Pflege von Zurrgurten

1. Bei der Auswahl und dem Gebrauch von Zurrgurten müssen die erforderliche Zurrkraft sowie die Verwendungsart und die Art der zu zurrenden Ladung berücksichtigt werden.

Die Größe, Form und das Gewicht der Ladung bestimmen die richtige Auswahl, aber auch die beabsichtigte Verwendungsart, die Transportumgebung und die Art der Ladung. Es müssen aus Stabilitätsgründen mindestens 2 Zurrgurte zum Niederzurren und 2 Paare Zurrgurte beim Diagonalzurren verwendet werden.

2. Wegen unterschiedlichen Verhaltens und wegen Längenänderung unter Belastung dürfen verschiedene Zurrmittel (z. B. Zurrketten und Zurrgurte aus Chemiefasern) nicht zum Verzurren derselben Last verwendet werden. Bei der Verwendung von zusätzlichen Beschlagteilen und Zurrvorrichtungen beim Zurren muss darauf geachtet werden, dass diese zum Zurrgurt passen.
3. Öffnen der Verzurrung: Vergewissern Sie sich vor dem Öffnen, dass die Ladung auch ohne Sicherung noch sicher steht und den Abladenden nicht durch Herunterfallen gefährdet. Falls nötig, sind die für den weiteren Transport vorgesehenen Anschlagmittel bereits vorher an der Ladung anzubringen, um ein Herunterfallen und / oder Kippen der Ladung zu verhindern. Dies trifft auch zu, wenn man Spannelemente verwendet, die ein sicheres Entfernen ermöglichen.
4. Vor Beginn des Abladens müssen die Verzurrunen so weit gelöst sein, dass die Last frei steht.

5. Während des Be- und Entladens muss auf die Nähe jeglicher tiefhängender Oberleitungen geachtet werden.
6. Die Werkstoffe, aus denen Zurrgurte hergestellt sind, verfügen über eine unterschiedliche Widerstandsfähigkeit gegenüber chemischen Einwirkungen. Die Hinweise des Herstellers oder Lieferers sind zu beachten, falls die Zurrgurte wahrscheinlich Chemikalien ausgesetzt werden. Dabei sollte berücksichtigt werden, dass sich die Auswirkungen des chemischen Einflusses bei steigenden Temperaturen erhöhen. Die Widerstandsfähigkeit von Kunstfasern gegenüber chemischen Einwirkungen ist im Folgenden zusammengefasst:
 - Polyester wird nur geringfügig von mineralischen Säuren angegriffen, kann aber durch alkalische Lösungen beschädigt werden.
 - Harmlose Säure- oder Laugen-Lösungen können durch Verdunstung so konzentriert werden, dass sie Schäden hervorrufen. Verunreinigte Zurrgurte sind sofort außer Betrieb zu nehmen, in kaltem Wasser zu spülen und an der Luft zu trocknen.

7. Diese Zurrgurte sind für die Verwendung in den folgenden Temperaturbereichen geeignet:
 - -40 °C bis $+120\text{ °C}$ für Polyester (PES);Diese Temperaturbereiche können sich je nach chemischer Umgebung ändern. In diesem Fall sind die Empfehlungen des Herstellers oder Lieferers einzuholen. Eine Veränderung der Umgebungstemperatur während des Transportes kann die Kraft im Gurtband beeinflussen. Die Zurrkraft ist nach Eintritt in warme Regionen zu überprüfen.
8. Zurrgurte müssen außer Betrieb genommen oder dem Hersteller zur Instandsetzung zurückgeschickt werden, falls sie Anzeichen von Schäden zeigen. Die folgenden Punkte sind als Anzeichen von Schäden zu betrachten:
 - bei Gurtbändern (die außer Betrieb zu nehmen sind): Risse, Schnitte, Einkerbungen und Brüche in lasttragenden Fasern und Nähten, Verformungen durch Wärmeeinwirkung;

- bei Endbeschlagteilen und Spannelementen: Verformungen, Risse, starke Anzeichen von Verschleiß und Korrosion. Es dürfen nur Zurrgurte instand gesetzt werden, die Etiketten zu ihrer Identifizierung aufweisen. Falls es zu einem zufälligen Kontakt mit Chemikalien kommt, muss der Zurrgurt außer Betrieb genommen werden, und der Hersteller oder Lieferer muss befragt werden.
- 9. Es ist darauf zu achten, dass der Zurrgurt durch die Kanten der Ladung, an der er angebracht wird, nicht beschädigt wird. Eine regelmäßige Sichtprüfung vor und nach jeder Benutzung wird empfohlen.
- 10. Es sind nur lesbar gekennzeichnete und mit Etiketten versehene Zurrgurte zu verwenden.
- 11. Zurrgurte dürfen nicht überlastet werden: Die maximale Handkraft von 250 N (25 daN auf Etikett; $1 \text{ daN} \approx 1 \text{ kg}$) darf nur mit einer Hand aufgebracht werden. Es dürfen keine mechanischen Hilfsmittel wie Stangen oder Hebel usw. verwendet werden, es sei denn, diese sind Teil des Spannelementes.
- 12. Geknotete Zurrgurte dürfen nicht verwendet werden.

13. Schäden an Etiketten sind zu verhindern, indem man sie von den Kanten der Ladung und, falls möglich, von der Ladung fern hält.
14. Gurtbänder sind vor Reibung und Abrieb sowie vor Schädigungen durch Ladungen mit scharfen Kanten durch die Verwendung von Schutzüberzügen und / oder Kantenschonern zu schützen.

● **Bedienung**

● **Zurrgurt anlegen (Abb. A, B)**

Der ausgewählte Zurrgurt muss für den Verwendungszweck sowohl stark als auch lang genug sein und hinsichtlich der Zurrart die richtige Länge aufweisen. Es ist immer gute Zurrpraxis zu berücksichtigen: Das Anbringen und das Entfernen der Zurrgurte sind vor dem Beginn der Fahrt zu planen. Während einer längeren Fahrt sind Teilentladungen zu berücksichtigen. Die Anzahl der Zurrgurte ist nach EN 12195-1 zu berechnen. Es dürfen nur solche Zurrsysteme, die zum Niederzurren mit S_{TF} (normale Spannkraft) auf dem Etikett ausgelegt sind, zum Niederzurren verwendet werden.

- Befestigen Sie den Zurrgrurt um die Ladung herum.
 - Öffnen Sie den Ratschengriff **1** und bringen Sie die Schlitzwelle **3** in Einfädungsposition für das Gurtband **4** (siehe Abb. A III, B1).
 - Fädeln Sie das Gurtband **4** in die Schlitzwelle **3** der Ratsche ein. Ziehen Sie es vorsichtig durch die Schlitzwelle **3**, bis das Gurtband **4** stramm an der Ladung anliegt.
 - Spannen Sie den Zurrgrurt, indem Sie den Ratschengriff **1** hin- und herbewegen (siehe Abb. A I – III, B2). Spannen Sie den Zurrgrurt so lange, bis die gewünschte Spannung erreicht ist.
- Hinweis:** Beachten Sie, dass mindestens 1,5 und maximal 3 Wicklungen des Gurtbandes **4** auf der Schlitzwelle **3** aufgebracht sind.
- Bringen Sie den Ratschengriff **1** in die Grundstellung (siehe Abb. A I). Die Ladung ist nun gesichert.

● Zurrgrurt lösen

- ⚠ VORSICHT!** Vergewissern Sie sich vor dem Lösen, dass die Ladung sicher steht. Achten Sie darauf, dass die Ladung auch ohne Zurrgrurt sicher steht und nicht herunterfallen kann.

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR! Achten Sie darauf, dass sich keine Personen in der Nähe der Ladung befinden, wenn Sie den Zurrgurt lösen. Herunterfallende Teile können zu Verletzungen führen.

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR! Beim Öffnen der Verzurrung wird die Vorspannkraft mit einem Schlag freigegeben. Öffnen Sie den Zurrgurt daher mit äußerster Vorsicht.

Hinweis: Achten Sie vor Beginn des Abladens darauf, dass die Verzurrung soweit gelöst ist, dass die Ladung frei steht.

- Bringen Sie den Ratschengriff **1** in die äußerste Position (siehe Abb. A III).
- Drücken Sie die Ratschensicherung **2** und klappen Sie den Ratschengriff **1** bis zum Endanschlag um (siehe Abb. C1 & D).
- Ziehen Sie das Gurtband **4** vollständig aus der Schlitzwelle **3** (siehe Abb. C2).
- Lösen Sie den Zurrgurt von der Ladung.

● Reinigung und Pflege

Hinweis: Regelmäßige Pflege sichert die Qualität und Funktionalität des Zurrgurtes.

- Reinigen Sie den Zurrgurt mit lauwarmem Wasser und pH-neutralem Waschmittel. Vermeiden Sie aggressive Reinigungsmittel.
- Die Spannratsche sollte regelmäßig gereinigt werden und anschließend leicht geschmiert werden. Achten Sie beim Schmieren darauf, dass Bereiche, die mit dem Gurtband 4 in Verbindung kommen, nicht geschmiert werden.
- Lagern Sie den Zurrgurt an einem trockenen, gut belüfteten, kühlen Ort.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Chemikalien, Säuren und Laugen, da diese den Zurrgurt beschädigen können.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 392515-2201) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● **Service**

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 1528352

E-Mail: kundenmanagement@kaufland.de

Legenda używanych piktogramów	Strona 27
Wstęp	Strona 27
Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	Strona 28
Opis części.	Strona 28
Dane techniczne	Strona 29
Elementy wyposażenia	Strona 29
Wskazówki bezpieczeństwa	Strona 29
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	Strona 30
Wskazówki bezpieczeństwa dla pasów mocujących ...	Strona 31
Praktyczne wskazówki dotyczące użytkowania i pielęgnacji pasów mocujących	Strona 35
Obsługa	Strona 40
Zakładanie pasa mocującego (ilustracja A, B)	Strona 40
Luzowanie pasa mocującego.	Strona 41
Czyszczenie i pielęgnacja	Strona 43
Utylizacja	Strona 43
Gwarancja	Strona 44
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona 45
Serwis	Strona 46

Legenda używanych piktogramów



Zdolność mocowania (naciąg nieliniowy)

PAS MOCUJĄCY Z GRZECHOTKĄ

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● **Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem**

Produkt jest przeznaczony do mocowania i zabezpieczenia ładunku.

Pasy mocujące służą do „dociśnięcia” ładunku do powierzchni ładunkowej pojazdu lub bezpośredniego połączenia go z pojazdem.

Nie są one przeznaczone do podnoszenia lub dźwigania ciężarów. Nie wolno przekraczać dopuszczalnej siły.

Użycie produktu w sposób inny niż tu opisany lub zmiana wykonana w produkcie są niedozwolone i mogą stać się przyczyną obrażeń i / lub uszkodzeń produktu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku profesjonalnego.

● **Opis części**

- 1 Uchwyt grzechotki
- 2 Zabezpieczenie grzechotki
- 3 Walek rowkowy
- 4 Pas

● Dane techniczne

Długość całkowita:	ok. 5,1 m
Długość (L_G):	ok. 5 m
Dopuszczalna siła (siła mocowania):	Siła mocująca otaśmowania  500 daN / Ręczna siła pociągowa H_F 25 daN / Siła mocowania T_F 80 daN
Materiał:	Poliester (PES)

● Elementy wyposażenia

Prosimy o sprawdzenie zawartości - bezpośrednio po rozpakowaniu produktu - pod kątem kompletności i stanu elementów.

- 1 x Pas mocujący z grzechotką
- 1 x Instrukcja obsługi

● Wskazówki bezpieczeństwa

**PRZECHOWUJ WSZYSTKIE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE
BEZPIECZEŃSTWA ORAZ INSTRUKCJE NA PRZYSZŁOŚĆ!**



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA I NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU DLA MAŁYCH DZIECI I DZIECI! Nigdy nie pozostawiać dzieci bez

nadzoru z materiałem opakowaniowym i produktem, ze względu na niebezpieczeństwo uduszenia się. Dzieci często nie doceniają niebezpieczeństw. Dzieci trzymać zawsze z dala od produktu. Produkt nie jest zabawką.

- Nie używać produktu, jeśli wykazuje ona jakiegokolwiek uszkodzenia.
- Sprawdzić, czy wszystkie części zostały prawidłowo zmontowane. W przypadku nieprawidłowego montażu występuje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

● Wskazówki bezpieczeństwa dla pasów mocujących

- Przed każdym użyciem sprawdzić pas pod kątem możliwych uszkodzeń. W żadnym przypadku nie używać uszkodzonego pasa.
- Pasy mocujące, które miały kontakt z substancjami agresywnymi lub innymi materiałami zagrażającymi ich użyciu lub zabrudzone należy starannie sprawdzić. W razie potrzeby zlecić ich sprawdzenie producentowi.
- Pasy mocujące i wszystkie pozostałe elementy ich wyposażenia należy co najmniej raz w roku przekazać do sprawdzenia odpowiedniemu specjalście. W zależności od warunków użycia i okoliczności eksploatacji konieczne mogą okazać się w międzyczasie kolejne badania, które należy powierzać specjalście.
- Pasa mocującego nie należy używać w żadnym przypadku przy:
 - pęknięciu lub nacięciu przędzy, w szczególności nacięciu krawędzi lub innych budzących wątpliwości uszkodzeń
 - brakującym lub nieczytelnym już oznakowaniu
 - uszkodzeniu połączeń, odkształceniu w wyniku oddziaływania ciepła (tarcie, promieniowanie)
 - uszkodzeniach wskutek oddziaływania substancji agresywnych.

- Grzechotki nie używać w żadnym przypadku przy:
 - pęknięciach, zerwaniach lub znacznych objawach korozji wzgl. uszkodzeniach korozyjnych
 - rozkucia > 5 % (5 % w gardzieli haka lub przy ogólnych odkształceniach)
 - rozpoznawalnym trwałym odkształceniu części nośnych
- Naprawy na pasach mocujących można wykonać tylko wówczas, jeśli na etykiecie da się jednoznacznie określić oznakowanie producenta, materiału i dopuszczalnej maks. siły rozciągającej. Naprawy te mogą być wykonywane tylko przez producenta lub przez osobę przez niego autoryzowaną. Muszą one zagwarantować, że po naprawie pasy mocujące będą mogły zostać poddane ponownie maksymalnej sile rozciągającej podanej pierwotnie na etykiecie.
- Pasa mocującego nigdy nie obciążać ponad dopuszczalną siłę rozciągającą podaną na etykiecie (patrz także „Dane techniczne”).

- Pas mocujący wybierać odpowiednio do przewidywanego rodzaju mocowania, siły rozciągającej i powierzchni ładunkowej (patrz oznakowanie na etykiecie).

⚠ OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU! Wybierać zawsze właściwe dla danego zastosowania pasy mocujące, punkty i metodę mocowania. Wielkość, kształt i ciężar ładunku określają prawidłowy wybór, ale także zamierzony rodzaj zastosowania, otoczenie transportowe i rodzaj ładunku.

- Upewnić się, czy części pojazdu, do których mocowany ma być ładunek, są wystarczająco stabilne.

⚠ OSTROŻNIE! Dodatkowo oprócz sił przyspieszenia podczas jazdy mogą wystąpić siły boczne, spowodowane przez wiatr.

- Pasa mocującego nigdy nie przeciągać po szorstkich powierzchniach lub ostrych krawędziach, jeśli nie są one zaopatrzone w odpowiednie zabezpieczenia.
- Zwrócić uwagę na to, aby pasy nie były skręcone i aby obciążenie rozkładało się na całą ich szerokość.

- Na pasach mocujących nie ustawiać żadnych przedmiotów, które mogłyby je uszkodzić.
- Pasy mocujące trzymać z dala od gorących powierzchni.
- Pasy mocujące rozłożyć równomiernie na zabezpieczanym ładunku.
- Pasów mocujących nigdy nie używać, jako elementów chwytających.
- Nigdy nie przedłużać uchwytu grzechotki 1 w celu uzyskania wyższych sił mocowania, o ile nie jest to wyraźnie dopuszczone w odpowiedniej instrukcji obsługi.

 OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU! Przy zastosowaniu dodatkowych elementów okuć i przyrządów mocujących podczas mocowania zwrócić uwagę na to, aby elementy te pasowały do pasa mocującego.

- W celu bezpiecznego zamocowania ładunku na grzechotce należy nawinąć co najmniej 1,5 zwoju pasa 4.

- Naprężyć wstępnie pas 4 ręką tak, aby do ostatecznego umocowania ładunku wystarczyły potem 3 nawinięcia pasa na grzechotkę.
- W przypadku mocowania ładunku na dachu nie wolno w żadnym przypadku przekroczyć maksymalnego obciążenia dachu, podanego przez producenta.

⚠ OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU! Przy mocowaniu dociskowym ładunku należy zapewnić wymaganą siłę mocowania. Konieczne są przy najmniej 2 pasy mocujące. Ze względów stabilności należy użyć co najmniej dwóch takich samych pasów mocujących do mocowania dociskowego ładunku i dwie pary takich samych pasów przy mocowaniu po przekątnej.

⚠ OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU! Podczas jazdy należy regularnie sprawdzać, czy ładunek jest stale prawidłowo zamocowany i w razie potrzeby dociągnąć pasy mocujące.

● Praktyczne wskazówki dotyczące użytkowania i pielęgnacji pasów mocujących

1. Przy wyborze i użyciu pasów mocujących należy uwzględnić wymaganą siłę mocowania oraz rodzaj zastosowania i rodzaj mocowanego ładunku.

Wielkość, forma i ciężar ładunku określają prawidłowy wybór, lecz także planowany rodzaj zastosowania, otoczenie transportowe i rodzaj ładunku. Ze względów stabilności należy użyć co najmniej dwóch pasów mocujących do mocowania dociskowego i dwóch par pasów mocujących przy mocowaniu po przekątnych.

2. Ze względu na różne zachowanie i różną zmianę długości pod obciążeniem nie wolno stosować różnych środków mocujących (np. łańcuchów i pasów mocujących z włókien chemicznych) do mocowania tego samego ładunku. W przypadku zastosowania dodatkowych elementów okuć i przyrządów mocujących należy podczas mocowania zwrócić uwagę na to, aby pasowały one do pasa mocującego.
3. Otwieranie mocowania: Przed otwarciem należy się upewnić, czy ładunek będzie stabilny także bez zabezpieczenia i czy nie zagrazi on osobie wykonującej rozładunek (spadnięcie ładunku). W razie potrzeby, przewidziane do dalszego transportu elementy chwytające należy założyć już wcześniej na ładunek, aby zapobiec jego spadnięciu i / lub przechyleniu. Dotyczy to także sytuacji, kiedy używamy elementów mocujących, umożliwiających bezpieczne zdejmowanie.
4. Przed rozpoczęciem rozładunku mocowanie należy poluzować na tyle, aby oswobodzić ładunek.

5. Podczas załadunku i rozładunku należy uważać na przebiegające w pobliżu nisko zawieszone przewody napowietrzne.
6. Materiały, z których wykonane są pasy mocujące, posiadają różną odporność na oddziaływanie substancji chemicznych. Jeśli istnieje prawdopodobieństwo narażenia pasów mocujących na oddziaływanie substancji chemicznych, należy przestrzegać odnośnych wskazówek producenta lub dostawcy. Należy uwzględnić przy tym to, że oddziaływanie substancji chemicznych rośnie wraz z rosnącą temperaturą. Odporność włókien z tworzyw sztucznych na działanie substancji chemicznych podsumowano poniżej:
 - Poliester jest mniej atakowany przez kwasy mineralne. Roztwory alkaliczne mogą go uszkodzić.
 - Nieszkodliwe roztwory kwasów lub zasad mogą w wyniku parowania uzyskać na tyle wysokie stężenie, aby wyrządzić szkody. Zanieczyszczone w ten sposób pasy mocujące należy natychmiast wycofać z eksploatacji, wyplukać w zimniej wodzie i wysuszyć na powietrzu.

7. Te pasy mocujące nadają się do zastosowania w następującym zakresie temperatur:
- $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+120\text{ }^{\circ}\text{C}$ dla poliestru (PES);
- Ten zakres temperatur może zmieniać się w zależności od otoczenia chemicznego. W takim przypadku należy zapoznać się z zaleceniami producenta lub dostawcy. Zmiana temperatury otoczenia podczas transportu może mieć wpływ na siłę pasa. Po przyjeździe w cieplejszy region należy sprawdzić siłę mocowania.
8. Pasy wykazujące objawy uszkodzeń należy wycofać z użycia lub odesłać do producenta w celu ich naprawy. Jako oznaki uszkodzeń należy uwzględnić następujące punkty:
- w przypadku pasów (które należy wycofać z użycia):
pęknięcie, nacięcia, karby i zerwania włókien i szwów nośnych, odkształcenia w wyniku oddziaływanie ciepła;

- w przypadku części okuć końcowych i elementów mocujących: odkształcenia, pęknięcia, objawy silnego zużycia i korozji. Naprawiać można tylko te pasy mocujące, które posiadają etykiety umożliwiające identyfikację. Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu z chemikaliami, pas mocujący należy wycofać z użycia i następnie skonsultować się z producentem lub dostawcą.

9. Należy zwrócić uwagę na to, aby pas mocujący nie został uszkodzony przez krawędzie ładunku, na którym został umieszczony. Zaleca się regularną kontrolę wizualną przed i po każdym użyciu.
10. Należy używać tylko pasów czytelnie oznakowanych i zaopatrzonych w etykiety.
11. Pasy mocujących nie wolno przeciążać: Pasy napinać ręcznie, używając przy tym maksymalnie siły jednej ręki wynoszącej nie więcej niż 250 N (25 daN na etykiecie; 1 daN $\approx$ 1 kg). Nie wolno do tego celu używać mechanicznych środków pomocniczych jak drążków lub dźwigni itp., chyba że stanowią one część elementu mocującego.
12. Nie wolno używać pasów mocujących z zawiązanymi węzłami.

13. Należy unikać uszkodzeń etykietek, chroniąc je przed kontaktem z krawędziami ładunku i – jeśli to możliwe – z samym ładunkiem.
14. Pasy należy chronić przed tarciem i ścieraniem oraz przed uszkodzeniem przez ładunki z ostrymi krawędziami, stosując odpowiednie pokrowce ochronne i / lub ochraniacze krawędzi.

● Obsługa

● Zakładanie pasa mocującego (ilustracja A, B)

Wybrany pas mocujący musi być dla danego celu zastosowania zarówno wystarczająco mocny jak również wystarczająco długi, musi mieć też wystarczającą długość dla danego rodzaju mocowania. Należy zawsze uwzględniać dobrą praktykę mocowania: Zakładanie i zdejmowanie pasów mocujących należy zaplanować przed rozpoczęciem podróży. Podczas dłuższej podróży należy uwzględnić częściowe rozładunki. Ilość pasów mocujących należy obliczać zgodnie z EN 12195-1. Do mocowania dociskowego można zastosować tylko takie systemy mocujące, które są przystosowane do mocowania z S_{TF} (normalna siła mocowania) – patrz odpowiednie oznaczenie na etykiecie.

- Owinąć pas mocujący wokół ładunku.
 - Otworzyć uchwyt grzechotki **1** i umieścić wałek rowkowy **3** na pozycji do nawijania pasa **4** (patrz ilustracja A III, B1).
 - Nawlec pas **4** na wałek rowkowy **3** grzechotki. Przeciągnąć go ostrożnie przez wałek rowkowy **3**, tak aby naprężony pas **4** przylegał do ładunku.
 - Naprężyć pas mocujący, poruszając uchwytem grzechotki **1** w tę i z powrotem (patrz ilustracja A I – III, B2). Pas mocujący naprężać aż do uzyskaniażądanego naprężenia.
- Rada:** Należy pamiętać, aby na wałku rowkowym **3** nawinięte było 1,5 do maks. 3 zwojów pasa **4**.
- Przetawić uchwyt grzechotki **1** na pozycję wyjściową (patrz ilustracja A I). Ładunek jest teraz zabezpieczony.

● Luzowanie pasa mocującego

⚠ OSTROŻNIE! Przed poluzowaniem pasa upewnić się, czy ładunek zachowuje stabilność. Zwrócić uwagę na to, czy ładunek będzie stabilny także bez pasa i czy nie może on spaść.

⚠ OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ! Zwrócić uwagę na to, aby podczas luzowania pasa w pobliżu ładunku nie przebywały żadne osoby. Spadające części mogą spowodować obrażenia.

⚠ OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ! Podczas otwierania mocowania siła mocująca zwalniana jest jednym ruchem. Dlatego pas zwalniać z najwyższą ostrożnością!

Rada: Przed rozpoczęciem rozładunku zwrócić uwagę na to, aby mocowanie było poluzowane na tyle, żeby oswobodzić ładunek.

- Uchwyt grzechotki **1** umieścić na pozycji zewnętrznej (patrz ilustracja A III).
- Wcisnąć zabezpieczenie grzechotki **2** i podnieść uchwyt grzechotki **1** do końcowego oporu (patrz ilustracja C1 & D).
- Wyciągnąć całkowicie pas **4** z wałka rowkowego **3** (patrz ilustracja C2).
- Zdjąć pas mocujący z ładunku.

● Czyszczenie i pielęgnacja

Rada: Regularna pielęgnacja zapewnia jakość i prawidłowe działanie pasa mocującego.

- Pas mocujący czyścić letnią wodą i środkiem myjącym o neutralnej wartości pH. Unikać agresywnych środków myjących.
- Napinacz należy regularnie czyścić i następnie lekko nasmarować. Podczas smarowania zwrócić uwagę na to, aby nie smarować miejsc mających styczność z pasem 4.
- Pas do mocowania proszę przechowywać w suchym, dobrze wentylowanym i chłodnym miejscu.
- Unikać kontaktu z chemikaliami, kwasami i zasadami, ponieważ mogą one uszkodzić pas.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przetłączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 392515-2201) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● **Serwis**



Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: kontakt@kaufland.pl

Legenda k použitým piktogramům	Strana 48
Úvod	Strana 48
Použití ke stanovenému účelu	Strana 49
Popis dílů	Strana 49
Technické údaje	Strana 50
Rozsah dodávky	Strana 50
Bezpečnostní pokyny	Strana 50
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana 51
Bezpečnostní pokyny pro zajišťovací pásy	Strana 52
Praktické pokyny k použití a ošetřování zajišťovacích popruhů	Strana 56
Obsluha	Strana 61
Přiložení zajišťovacího popruhu (obr. A, B)	Strana 61
Uvolnění zajišťovacího popruhu	Strana 62
Čistění a ošetřování	Strana 64
Zlikvidování	Strana 64
Záruka	Strana 65
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 66
Servis	Strana 67

Legenda k použitým piktogramům



Stahovací síla (nelineární tah)

UPÍNACÍ PÁS S RÁČNOU

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

Výrobek je stanoven k připevnění, upevnění a zajištění nákladu. Zajišťovací pásy slouží k tomu, aby úložnou plochu vozidla „přitlačily“ nebo přímo s vozidlem svázaly. Nejsou určeny ke zvedání nebo nošení břemen. Nesmí se překročit přípustná síla.

Kterékoliv jiné použití než předtím popsané použití nebo změna na výrobku nejsou přípustné a mohou vést k poraněním a / nebo poškozením výrobku. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevzme výrobce ručení. Výrobek se nehodí pro průmyslové použití.

● Popis dílů

- 1 Rukojeť řehťačky
- 2 Pojistka řehťačky
- 3 Hřídel s drážkou
- 4 Pás popruhu

● Technické údaje

Celková délka:	cca 5,1 m
Délka (L_G):	cca. 5 m
Přípustná síla (Kotvicí síla LC):	Kotvicí síla v opásání  : 500 daN / Ruční ovládací síla H_F 25 daN / Upínací síla T_F 80 daN
Materiál:	Polyester (PES)

● Rozsah dodávky

Bezprostředně po rozbalení zkontrolujte úplnost dodávky a bezvadný stav výrobku a všech jeho částí.

1 x Upínací pás s ráčnou

1 x Návod k obsluze

● Bezpečnostní pokyny

USCHOVEJTE BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A NÁVODY PRO
BUDOUCNOST!



Všeobecné bezpečnostní pokyny



⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A ÚRAZU PRO MALÉ DĚTI A DĚTI! Nikdy nenechejte

děti bez dozoru s obalovým materiálem a výrobkem.

Existuje nebezpečí udušení obalovým materiálem a ohrožení života strangulací. Děti často podcení nebezpečí. Chraňte výrobek před dětmi. Výrobek není hračkou.

- Výrobek už více nepoužívejte, vykazuje-li poškození.
- Zkontrolujte, jsou-li všechny díly odborně namontovány. Při neodborné montáži existuje nebezpečí poranění.

● Bezpečnostní pokyny pro zajišťovací pásy

- Před každým použitím přezkoušejte zajišťovací popruh vzhledem k pravděpodobným poškozením. Nikdy nepoužívejte zajišťovací popruh při poškození pásu.
- Přezkoušejte pečlivě zajišťovací pás, jsou-li na něm přilnuté agresivní nebo jinak použití ohrožující látky nebo je-li znečištěn. Nechejte je případně přezkoušet výrobcem.
- Nechejte zajišťovací pás a všechny konstrukční díly aspoň jednou za rok přezkoušet odborníkem. Podle podmínek použití a provozních vlastností mohou být čas od času žádoucí další zkoušky odborníkem.
- Nikdy nepoužívejte zajišťovací popruh při:
 - lomech nebo řezech příze, zejména při zářezech na hranách nebo jiných povážlivých poraněních
 - chybějící nebo už více nečitelné značce
 - poškození spojení, deformaci působením tepla (tření, záření)
 - poškozeních působením agresivních látek.

- Nikdy nepoužívejte řehtačky při:
 - trhlínách, lomech nebo značných jevech koroze, popř. poškození
 - rozšíření > 5 % (5 % v rozevření háku nebo všeobecných deformacích)
 - rozpoznatelné trvalé deformace na nosných dílech
- Opravy na zajišťovacích popruzích se smí provést jen tehdy, lze-li jednoznačně zjistit značku výrobce, surovinu a přípustnou nejvyšší sílu v tahu na etiketě. Smějí je vykonat jen výrobce nebo jím pověřené osoby.

Tyto musí zajistit, aby po opravě znovu k použití připravené zajišťovací popruhy dosáhly nejvyšší přípustnou sílu v tahu původně danou na etiketě.
- Zajišťovací popruh nikdy nezatěžujte povolenou silou v tahu uvedenou na etiketě (viz také „Technické údaje“).

- Zvolte podle plánovaného druhu připevnění, síly v tahu, povrchu nákladu vhodný zajišťovací popruh (viz značku na etiketě).

⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ ÚRAZU! Zvolte vždy vhodné zajišťovací popruhy, zajišťovací body a zajišťovací metodu. Velikost, tvar a hmotnost nákladu určují správný výběr, ale i zamýšlený způsob použití, okolí přepravy a druh nákladu.

- Ujistěte se, že jsou díly vozidla, na nichž se má náklad upevnit, dostatečně stabilní.

⚠ POZOR! K silám zrychlení během jízdy se mohou navíc vyskytnout boční síly vzhledem k větru.

- Nikdy netahejte zajišťovací pás přes drsné povrchy nebo ostré hrany, nejsou-li tyto opatřeny vhodnou ochranou.
- Dbejte na to, aby nebyl zajišťovací pás zkroucený a nesel po celé šířce.

- Na zajišťovací pás nestavte předměty, může-li se jimi poškodit.
- Zajišťovací pás chraňte před horkými povrchy.
- Zajišťovací pásy rozložte pravidelně na břemeno, které se má zajistit.
- Nikdy nepoužívejte zajišťovací popruhy jako prostředek k dorazu.
- Nikdy neprodlužte rukojeť řehtačky [1], aby se dosáhlo větších napínacích sil, není-li to výslovně podle příslušného návodu k obsluze povoleno.

⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ ÚRAZU! Dbejte při použití přídavných dílů kování a zajišťovacích zařízení na to, aby se k zajišťovacímu popruhu hodily.

- K bezpečnému upevnění nákladu se musí na řehtačku umístit aspoň 1,5 vinutí pásu popruhu [4].

- Přednapněte pás popruhu **4** rukou už tak daleko, aby se k upnutí nákladu nemusela více než 3 vinutí pásu umístit na řehtačku.
- Při sřezání zátěži nikdy nepřekročte údaje výrobce.

⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ ÚRAZU! Při připevnění dolů dbejte na požadovanou předpjatou sílu. Jsou zapotřebí aspoň 2 zajišťovací popruhy. Z důvodů stability se musí použít aspoň dva stejné zajišťovací popruhy připevnit dolů a dva páry stejných diagonálních zajišťovacích popruhů.

⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ ÚRAZU! Během jízdy pravidelně zkontrolujte, je-li náklad ještě náležitě připevněn a případně zajišťovací popruh dodatečně napněte.

● Praktické pokyny k použití a ošetřování zajišťovacích popruhů

1. Při volbě a použití zajišťovacích popruhů se musí vzít zřetel na požadovanou sílu v tahu, jakož i na způsob použití a druh zajišťovaného nákladu. Velikost, tvar a hmotnost nákladu určují správný výběr, ale i zamýšlený způsob použití, okolí přepravy a druh nákladu.

Z důvodů stability se musí použít aspoň dva stejné zajišťovací popruhy k zajištění stlačením a dva páry zajišťovacích popruhů při diagonálním zajištění.

2. Kvůli různému chování a kvůli změně délky při zátěži se nesmí různé zajišťovací prostředky (např. zajišťovací řetězy a zajišťovací popruhy z chemických vláken) používat k zajištění téhož břemene. Při použití přídavných dílů kování a zajišťovacích zařízení se musí dbát na to, aby se k zajišťovacímu popruhu hodily.
3. Otevření zajištění: Před otevřením by se mělo ujistit, že náklad i bez zabezpečení bezpečně stojí a neohrožuje vykládačící osobu spadnutím dolů. Je-li třeba, musí se už pro další přepravu plánované prostředky k dorazu na náklad umístit, aby se zabránilo spadnutí dolů a / nebo překlopení nákladu. To se přihodí i tehdy, použijí-li se napínací prvky, které umožňují bezpečné odstranění.
4. Před zahájením vykládání musí být zajištění tak dalece uvolněno, aby stálo břemeno volně.

5. Během nakládání a vykládání se musí dbát na blízkost všech nízko zavěšených venkovních vedení.
6. Suroviny, z nichž jsou zajišťovací popruhy vyrobeny, disponují různou odolností proti chemickým působením. Je třeba dbát na pokyny dodavatele, jsou-li zajišťovací popruhy pravděpodobně vystaveny chemikáliím. Přitom je třeba mít na paměti, že se působení chemických vlivů při vzrůstajících teplotách zvýší. Odolnost umělohmotných vláken vůči chemickým působením je shrnuto v následujícím:
 - Polyester je málo agresivně napaden minerálními kyselinami. Alkalická ředidla jej mohou poškodit.
 - Nevinné roztoky kyselin a louhů se mohou difúzním odpařováním koncentrovat tak, že vyvolají škody. Znečištěné zajišťovací popruhy je zapotřebí okamžitě uvést mimo provoz, opláchnout je ve studené vodě a na vzduchu osušit.

7. Tyto zajišťovací popruhy se hodí pro použití v následujících teplotních rozsazích:
- $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$ až $+120\text{ }^{\circ}\text{C}$ pro polyester (PES);
- Tyto teplotní rozsahy se mohou podle chemického okolí měnit. V tomto případě doporučujeme se řídit doporučeními výrobce nebo dodavatele. Změna teploty okolí během přepravy může ovlivnit sílu v zajišťovacím popruhu. Sílu v tahu je třeba přezkoušet po vstupu do teplých oblastí.
8. Zajišťovací popruhy se musí vzít z provozu nebo poslat zpět výrobci k opravě, vykazují-li známky poškození. Následující body lze považovat za známky poškození.
- u pásů popruhů (které se mají vzít z provozu): trhliny, řezy, zápichy a lomy ve vláknech a švech nosících zátěž, deformace působením tepla;

- u koncových dílů kování a napínacích prvků: deformace, trhliny, zjevné známky opotřebení a koroze. Opravit se smějí jen zajišťovací popruhy, které vykazují etikety k jejich identifikaci. Dojde-li k náhodnému kontaktu s chemikáliemi, musí se zajišťovací popruh vzít z provozu a informovat výrobce nebo dodavatel.
9. Je třeba dbát na to, aby se zajišťovací popruh nepoškodil hranami nákladu, na nichž je umístěn. Doporučuje se pravidelná vizuální kontrola před každým použitím a po něm.
 10. Je třeba použít čitelně označené a etiketami opatřené zajišťovací popruhy.
 11. Zajišťovací popruhy se nesmí přetížít. Maximální ruční síla 250 N (25 daN na etiketě; 1 daN $\approx$ 1 kg) se smí vyvinout jednou rukou. Nesmí se použít mechanické pomocné prostředky, jako jsou tyče nebo páky atd., ledažeby tyto byly částí napínacího prvku.
 12. Nesmí se použít zauzlené zajišťovací popruhy.

13. Poškozením na etiketách je třeba zabránit tím, že se chrání před hranami nákladu a pokud je možné, před nákladem.
14. Pásy popruhů je třeba chránit před třením a oděrem, jakož i před poškozeními náklady s ostrými hranami použitím ochranných povlaků a/nebo chráničů hran.

● **Obsluha**

● **Přiložení zajišťovacího popruhu (obr. A, B)**

Zvolený zajišťovací popruh musí být pro účel použití jak silný, tak i dostatečně dlouhý a vzhledem k zajišťovanému způsobu vykazovat správnou délku. Je třeba vždy dbát na dobrou praxi zajištění. Umístění a odstranění zajišťovacích popruhů je třeba plánovat před začátkem jízdy. Během delší jízdy je třeba přihlédnout k dílčím vykládáním. Počet zajišťovacích popruhů je třeba počítat podle EN 12195-1. Smějí se používat k zajištění stlačením jen takové zajišťovací popruhy, které jsou dimenzovány k zajištění stlačením s S_{TF} (běžná napínací síla) na etiketě.

- Oviňte zajišťovací pás kolem nákladu.
 - Otevřete rukojeť řehťačky [1] a uveďte hřidel s drážkou [3] do zaváděcí polohy pro pás popruhu [4] (viz obr. A III, B1).
 - Zaveďte zajišťovací popruh [4] do hřidele s drážkou [3] řehťačky. Protáhněte jej opárně hřidelem s drážkou [3], až zajišťovací popruh [4] pevně přiléhá k nákladu.
 - Zajišťovací popruh napnete tím, že pohybujete rukojetí řehťačky [1] sem a tam (viz obr. A I – III, B2). Napínací pás napínejte tak dlouho, až se dosáhne požadovaného napnutí.
- Upozornění:** Dbejte na to, aby aspoň 1,5 až maximálně 3 vinutí zajišťovacího popruhu [4] byla umístěna na hřideli s drážkou [3].
- Uveďte rukojeť řehťačky [1] do základní polohy (viz obr. A I). Náklad je nyní zajištěn.

● Uvolnění zajišťovacího popruhu

⚠ POZOR! Před uvolněním se ujistěte, že náklad bezpečně stojí. Dbejte na to, aby náklad stál i bez zajišťovacího pásu a nemohl spadnout dolů.

⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ! Dbejte na to, aby se žádné osoby nenacházely v blízkosti nákladu, uvolňujete-li zajišťovací popruh. Dolů spadlé díly mohou způsobit poranění.

⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ! Při otevření zajištění se předpjatá síla jedním rázem uvolní. Zajišťovací popruh proto otevřete s největší opatrností.

Upozornění: Před zahájením vykládání dbejte na to, aby bylo zajištění tak dalece uvolněno, aby stál náklad volně.

- Uved'te rukojeť řehťačky **1** do nejkrajnější polohy (viz obr. A III).
- Stiskněte pojistku řehťačky **2** a překlopte dolů rukojeť řehťačky **1** až na koncový doraz (viz obr. C1 & D).
- Vytáhněte pás popruhu **4** úplně z hřídele s drážkou **3** (viz obr. C2).
- Uvolněte zajišťovací pás z nákladu.

● Čištění a ošetřování

Upozornění: Pravidelné ošetřování zajišťuje jakost a funkčnost zajišťovacího popruhu.

- Zajišťovací popruh čistěte vlažnou vodou a mycím prostředkem s neutrálním pH. Vyhněte se agresivním čisticím prostředkům.
- Napínací řehačka by se měla čistit pravidelně a pak mírně namazat. Při mazání dbejte na to, aby oblasti, které přijdou do styku se zajišťovacím popruhem 4, nebyly namazány.
- Zajišťovací popruh skladujte na suchém, dobře větraném, chladném místě.
- Vyhněte se kontaktu s chemikáliemi, kyselinami a louhy, neboť tyto mohou zajišťovací popruh poškodit.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 392515-2201) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**



Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: kontakt@kaufland.cz

Legenda pictogramelor folosite	Pagina	69
Introducere	Pagina	69
Utilizarea conform destinației.	Pagina	70
Descrierea pieselor	Pagina	70
Date tehnice.	Pagina	71
Volumul livrării	Pagina	71
Indicații de siguranță	Pagina	71
Indicații generale de siguranță.	Pagina	72
Instrucțiuni de siguranță pentru centurile de strângere. .	Pagina	73
Instrucțiuni practice pentru utilizarea și menținerea centurilor de strângere	Pagina	77
Folosirea	Pagina	82
Legarea centurii de strângere (fig. A, B)	Pagina	82
Desfacerea centurii de strângere	Pagina	83
Curățarea și întreținerea	Pagina	85
Înlăturare	Pagina	85
Garanție	Pagina	86
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina	87
Service	Pagina	88

Legenda pictogramelor folosite



Forță de fixare (tracțiune neliniară)

CHINGĂ CU SISTEM DE PRINDERE

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la produs. Pentru aceasta citiți cu atenție următorul manual de utilizare și indicațiile de siguranță. Utilizați acest produs numai conform descrierii și instrucțiunilor de utilizare. Păstrați această instrucțiune într-un loc sigur. În caz că, dați produsul mai departe la terți, înmânați de asemenea și documentația acestuia.

● Utilizarea conform destinației

Acest produs se utilizează pentru prinderea, asigurarea și fixarea încărcăturii. Centurile de strângere se utilizează pentru „presarea” încărcăturii pe suprafața de încărcare a unui autovehicul sau pentru a asigura încărcătura direct de autovehicul. Acestea nu sunt destinate ridicării sau tragerii unor încărcături. A nu se depăși forța admisă. O altă utilizare decât cea descrisă anterior sau o modificare a produsului nu este permisă și poate duce la producerea unor răni și / sau a unor deteriorări a produsului. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defecțiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare. Produsul nu este destinat pentru uzul comercial.

● Descrierea pieselor

- 1 Mânerul mecanismului cu clichet
- 2 Siguranța mecanismului cu clichet
- 3 Axul canelat
- 4 Chinga

● Date tehnice

Lungimea totală:	cca. 5,1 m
Lungime (L_G):	cca. 5 m
Forță admisă (forță de strângere LC):	Forța de fixare în împachetare  : 500 daN / forța de tracțiune manuală HF 25 daN / forța de tensionare T_F 80 daN
Material:	Poliester (PES)

● Volumul livrării

Imediat după despachetare, verificați dacă produsul și elementele sale componente se prezintă într-o stare ireproșabilă. Se interzice montarea produsului, în cazul în care constatați lipsa anumitor elemente componente ale pachetului livrat.

1x Chingă cu sistem de prindere

1x Instrucțiuni de utilizare

● Indicații de siguranță

PĂSTRAȚI TOATE INDICAȚIILE DE SIGURANȚĂ ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU VIITOR!



Indicații generale de siguranță



⚠ AVERTISMENT! PERICOL DE MOARTE ȘI DE ACCIDENTARE PENTRU BEBELUȘI ȘI COPII! Nu

lăsați copii nesupravegheați în preajma ambalajului sau a produsului. Există pericol de asfixiere datorită materialului de ambalare și pericol de moarte prin strangulare. Copii subapreciază adesea pericolele. Nu lăsați niciodată produsul la îndemâna copiilor. Acest produs nu este o jucărie.



Nu utilizați produsul, în cazul în care acesta prezintă defecțiuni.



Verificați dacă toate elementele constructive sunt montate corespunzător. Există pericolul de rănire în cazul în care montarea nu este efectuată corespunzător.

● Instrucțiuni de siguranță pentru centurile de strângere

- Verificați centura de strângere înainte de fiecare utilizare pentru a constata dacă aceasta prezintă defecțiuni. Nu utilizați centura de strângere în cazul în care observați defecțiuni.
- Verificați cu atenție centurile de strângere care au intrat în contact cu substanțe periculoase / corozive. Trimiteți-le producătorului în vederea verificării.
- Centurile de strângere și toate elementele constructive trebuie verificate cel puțin o dată pe an de către un expert. În funcție de condițiile de utilizare și deservire, pot fi necesare verificări sau inspecții intermediare, efectuate de către un expert.
- Se interzice utilizarea centurii de strângere în următoarele cazuri:
 - Rupturi sau tăieturi ale firelor din compoziția benzii, în special tăieturi produse de o margine ascuțită sau alte defecțiuni similare
 - Marcaj lipsă sau ilizibil
 - Defectarea sistemelor de conectare, deformare cauzată de influența termică (frecare, iradiere)
 - Defecțiuni ca urmare a acțiunii unor substanțe agresive.

- Se interzice utilizarea sistemului de prindere în următoarele cazuri:
 - Rupturi, fisuri sau urme de coroziune vizibile, respectiv daune produse prin procesul de coroziune
 - Lărgire >5 % (5 % a gurii cârligului sau deformări generale)
 - Deformări vizibile ale elementelor constructive portante
- Operațiunile de reparare a centurilor de strângere pot fi efectuate numai atunci când marcajul producătorului, materialul și sarcina de tracțiune maxim admisă sunt vizibile pe etichetă. Acestea trebuie efectuate numai de către persoanele desemnate de către producător.

Acestea trebuie să se asigure de faptul că, în urma reparațiilor, centurile de strângere reparate ating sarcina de tracțiune maxim admisă menționată pe etichetă.
- Nu solicitați niciodată centura de strângere cu o sarcină mai mare decât sarcina maxim admisă (vezi de asemenea „Date tehnice”).

- Selectați centura de strângere potrivită, în funcție de tipul de asigurare prevăzut, de sarcina de tracțiune și de suprafața de încărcare (vezi eticheta).

⚠ PRECAUȚIE! PERICOL DE ACCIDENT! Alegeți întotdeauna centuri de strângere, puncte de asigurare și modalitatea de asigurare corespunzătoare. Când alegeți centura de strângere, orientați-vă după mărimea, forma și greutatea încărcăturii, dar și după tipul de utilizare, mediul în care se efectuează transportul și tipul încărcăturii.

- Asigurați-vă de faptul că toate elementele constructive ale autovehiculului, pe care urmează a se asigura încărcătura, sunt suficient de stabile.

⚠ PRECAUȚIE! În plus față de forțele de accelerare din timpul rulării pot apărea și forțe laterale ca urmare a vântului.

- Nu trageți niciodată centura de strângere pe suprafețe aspre sau pe margini tăioase, dacă centura de strângere nu este prevăzută cu un strat protector corespunzător.
- Centurile de strângere nu trebuie să fie răsucite și trebuie să asigure încărcătura cu toată lățimea acestora.

- Nu amplasați niciun obiect pe centura de strângere, dacă aceasta poate fi defectată sau deteriorată acest obiect.
- Feriți centura de strângere de suprafețe fierbinți.
- Distribuți uniform centurile de strângere pe întreaga suprafață a încărcăturii care trebuie asigurată.
- Nu utilizați centurile de strângere niciodată pe post de opritor.
- Nu prelungiți niciodată mânerul mecanismului cu clichet **1**, pentru a obține un grad de strângere mai mare, decât dacă acest lucru se specifică în mod expres în instrucțiunile de utilizare.

- ⚠ PRECAUȚIE! PERICOL DE ACCIDENT!** Atunci când utilizați dispozitive de asigurare suplimentare, asigurați-vă de faptul că acestea se potrivesc cu centura de strângere.
- În vederea unei fixări sigure a încărcăturii, se recomandă înfășurarea de 1,5 ori a chingii **4** pe sistemul de prindere.

- Întindeți manual chinga **4**, astfel încât să nu fie necesare mai mult de 3 înfășurări pe sistemul de prindere pentru a asigura încărcătura.
- Nu depășiți indicațiile producătorului în cazul unor încărcături amplasate pe plafon.

⚠ PRECAUȚIE! PERICOL DE ACCIDENT! Respectați forța de tensionare în cazul asigurării încărcăturii. Sunt necesare cel puțin 2 centuri de strângere. Din motive de stabilitate, trebuie folosite cel puțin 2 centuri de strângere identice pentru fixarea la podea și 2 perechi de centuri de strângere identice la strângerea în diagonală.

⚠ PRECAUȚIE! PERICOL DE ACCIDENT! În timpul rulării, verificați regulat dacă încărcătura este asigurată și tensionați centura de strângere, dacă este necesar.

● **Instrucțiuni practice pentru utilizarea și mentenanța centurilor de strângere**

1. Atunci când alegeți și folosiți centurile de strângere, țineți cont de forța de fixare necesară, de tipul de folosire și de tipul încărcăturii care urmează a fi asigurată.

Orientați-vă după mărimea, forma și greutatea încărcăturii, dar și după tipul de deservire intenționat, mediul în care se efectuează transportul și tipul încărcăturii. Din motive de stabilitate, trebuie folosite cel puțin 2 centuri de strângere pentru fixarea la podea și 2 perechi de centuri de strângere la strângerea în diagonală.

2. Ca urmare a comportamentului diferit și a modificării lungimii sub influența sarcinii, nu se recomandă utilizarea unor mijloace de strângere diferite (de ex. lanțuri de strângere și centuri de strângere din fibre chimice) pentru asigurarea aceleiași încărcături. Atunci când utilizați dispozitive de asigurare suplimentare, asigurați-vă de faptul că acestea se potrivesc cu centura de strângere.
3. Deschiderea strângerii: Înainte de operațiunea de desfacere, trebuie să vă asigurați de faptul că încărcătura este stabilă și fără a fi asigurată și că persoanele responsabile cu descărcarea nu pot fi accidentate prin prăbușirea încărcăturii. Dacă este necesar, montați pe încărcătură opritoarele prevăzute pentru transport, pentru a preveni căderea și / sau răsturnarea încărcăturii. Acest lucru este valabil și în cazul în care se utilizează elemente de tensionare care permit o îndepărtare sau demontare sigură.
4. Înainte de a descărca, centurile trebuie desfăcute până când încărcătura este eliberată.

5. În timpul operațiunii de încărcare și descărcare trebuie să vă asigurați că nu există cabluri aeriene amplasate la o înălțime mică, care pot fi atinse.
6. Materialele din care sunt fabricate centurile de strângere au o rezistență diferită la acțiunile chimice. Respectați instrucțiunile producătorului sau ale furnizorului, în cazul în care centurile de strângere sunt expuse unor substanțe chimice. Țineți cont și de faptul că influența unor substanțe chimice este accentuată de către o temperatură în creștere. Rezistența fibrelor sintetice la acțiunea unor substanțe chimice este rezumată după cum urmează:
 - Poliestерul este puțin atacat de acizi minerali, însă soluțiile alcaline pot deteriora poliestерul.
 - Prin vaporizare, soluțiile acide sau soluțiile de leșie inofensive pot atinge o concentrație care poate produce deteriorări. Centurile de strângere contaminate trebuie scoase din funcție imediat, trebuie clătite cu apă rece și uscate la aer.

7. Aceste centuri de strângere sunt potrivite pentru a fi utilizate în următoarele domenii de temperatură:
- -40°C până la $+120^{\circ}\text{C}$ pentru poliester (PES);
- Aceste domenii de temperatură se pot modifica în funcție de mediul chimic. În acest caz trebuie să respectați indicațiile producătorului sau ale furnizorului. O modificare a temperaturii ambientale în timpul transportului poate produce slăbirea chingii. Forța de strângere trebuie verificată în cazul în care transportul se efectuează în regiuni calde.
8. Centurile de strângere trebuie scoase din funcție sau trebuie trimise la producător în vederea reparării, dacă acestea prezintă defecțiuni. Următoarele aspecte pot fi considerate ca fiind semne de defecțiuni ale centurilor de strângere:
- La chingi (care trebuie scoase din funcție): Fisuri, tăieturi, creștări și rupturi la fibrele și cusăturile portante, deformări prin influența căldurii;

- La piese ornamentale finale și elemente de tensionare: Deformări, fisuri, semne puternice de uzură și coroziune. Se vor repara numai acele centuri de strângere care au eticheta de identificare. În cazul unui contact accidental cu o substanță chimică, centura de strângere trebuie scoasă din funcție, fiind necesară contactarea producătorului sau a furnizorului.
- 9. Evitați deteriorarea centurii de strângere de către marginile suprafeței de încărcare pe care este montată. Se recomandă efectuarea unor inspecții vizuale regulate înainte și după fiecare utilizare.
- 10. A se utiliza numai centuri de strângere marcate și etichetate corespunzător.
- 11. Centurile de strângere nu trebuie suprasolicitate: Forța manuală maximă de 250 N (25 daN de pe etichetă; $1 \text{ daN} \approx 1 \text{ kg}$) trebuie aplicată numai manual. Se interzice utilizarea unor mijloace auxiliare mecanice, cum ar fi bare metalice sau pârgarii etc., decât dacă acestea sunt elemente ale sistemului de tensionare.
- 12. A nu se utiliza centuri de strângere înnodate.

13. Deteriorarea etichetelor poate fi evitată prin ținerea la distanță a centurii de strângere de marginile încărcăturii și de aceasta.
14. Chingile trebuie protejate de frecare, precum și de marginile ascuțite prin utilizarea unor huse protective și / sau a unor protecții pentru margini.

● **Folosirea**

● **Legarea centurii de strângere (fig. A, B)**

Centura de strângere aleasă trebuie să fie suficient de puternică și de lungă pentru a asigura încărcătura. Trebuie luată în considerare întotdeauna practica de strângere bună: Montarea și demontarea centurilor de strângere trebuie planificate de la începutul cursei. În timpul unei curse mai lungi se recomandă descărcări parțiale. Numărul centurilor de strângere se calculează după norma EN 12195-1. Pentru fixarea la podea pot fi utilizate numai sisteme de strângere specificate pe etichetă pentru fixarea la podea cu S_{TF} (o forță de tensionare normală).

- Fixați centura de strângere în jurul încărcăturii.
 - Deschideți mânerul mecanismului cu clichet [1] și aduceți axul canelat [3] în poziția de înfășurare pentru chinga [4] (vezi fig. A III, B1).
 - Înfășurați chinga [4] pe axul canelat [3] al sistemului de prindere. Trageți chinga cu atenție prin axul canelat [3], până când chinga [4] este tensionată pe încărcătură.
 - Tensionați centura de strângere mișcând încoace și încolo mânerul mecanismului cu clichet [1] (vezi fig. A I – III, B2). Tensionați centura de strângere până când aceasta a atins gradul de tensionare dorit.
- Indicație:** Țineți cont de faptul că trebuie să se efectueze cel puțin 1,5 și maxim 3 înfășurări ale chingii [4] pe axul canelat [3].
- Aduceți mânerul mecanismului cu clichet [1] în poziția de bază (vezi fig. A I). Astfel, încărcătura este asigurată.

● Desfacerea centurii de strângere

⚠ PRECAUȚIE! Înainte de a desface centura de strângere, asigurați-vă de faptul că încărcătura este stabilă. Încărcătura trebuie să fie stabilă și să nu se prăbușească și fără centura de strângere.

⚠ PRECAUȚIE! PERICOL DE RĂNIRE! Țineți cont de faptul că nicio persoană nu trebuie să se afle în apropierea încărcăturii, atunci când desfaceți centura de strângere. Elementele constructive care se prăbușesc pot produce răni.

⚠ PRECAUȚIE! PERICOL DE RĂNIRE! La desfacerea sistemului de asigurare, se produce o forță foarte mare. Desfaceți centura de strângere cu foarte mare atenție.

Indicație: Înainte de a descărca, asigurați-vă de faptul că centurile de strângere au fost desfăcute, încărcătura fiind stabilă.

- Aduceți mânerul mecanismului cu clichet **1** în poziția cea mai exterioară (vezi fig. A III).
- Apăsăți siguranța mecanismului cu clichet **2** și rabatați mânerul mecanismului cu clichet **1** până la opritor (vezi fig. C1 & D).
- Extrageți complet chinga **4** din axul canelat **3** (vezi fig. C2).
- Desprindeți centura de strângere de pe încărcătură.

● Curățarea și întreținerea

Indicație: Îngrijirea regulată asigură calitatea și funcționalitatea centurii de strângere.

- Curățați centura de strângere cu apă caldă și cu un detergent cu un pH neutru. Evitați utilizarea unor substanțe de curățare agresive din punct de vedere chimic.
- Mecanismul cu clichet trebuie curățat regulat și uns ușor ulterior. La ungere aveți grijă să nu ungeți zonele care intră în contact cu chinga 4.
- Depozitați centura de strângere într-un loc uscat, bine aerisit și răcoros.
- Evitați contactul cu substanțele chimice, cu acizi și leșii, întrucât acestea pot deteriora sau defecta centura de strângere.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

● Garanție

Produsul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare. În cazul defectelor la nivelul acestui produs aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

Pentru acest produs primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Perioada garanției începe la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original. Acesta reprezintă dovada achiziției.

Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră – produsul. Dreptul de garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția se aplică numai pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă umre normale de uzură și care sunt văzute ca piese de schimb sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare, acumulatori sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 392515-2201) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● **Service**

RO **Service România și Moldova**

MD Tel.: 0800890239

E-Mail: client@kaufland.ro

Legenda použitých piktogramov	Strana	90
Úvod	Strana	90
Používanie v súlade s určením	Strana	91
Opis dielov	Strana	91
Technické údaje	Strana	92
Obsah dodávky	Strana	92
Bezpečnostné pokyny	Strana	92
Všeobecné bezpečnostné pokyny	Strana	93
Bezpečnostné pokyny k upevňovacím popruhom	Strana	94
Praktické pokyny k používaniu a údržbe upevňovacích popruhov	Strana	98
Obsluha	Strana	103
Založenie upevňovacieho popruhu (obr. A, B)	Strana	103
Uvoľnenie upevňovacieho popruhu	Strana	104
Čistenie a údržba	Strana	106
Likvidácia	Strana	106
Záruka	Strana	107
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	108
Servis	Strana	109

Legenda použitých piktogramov



Sila upevnenia (nelineárne upevnenie)

UPÍNACÍ POPRUH S RAČŇOU

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Používanie v súlade s určením

Výrobok je určený na prichytenie, upevnenie a zaistenie nákladu. Upevňovacie popruhy slúžia na „pritlačenie“ nákladu k ložnej ploche vozidla alebo na jeho priame spojenie s vozidlom. Nie sú určené na dvíhanie alebo prenášanie bremien. Prípustná sila sa nesmie prekročiť. Iné použitie, ako je opísané vyššie, alebo úprava výrobku je neprípustná a môže viesť k poraneniam a/alebo k poškodeniam výrobku. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Výrobok nie je určený na komerčné použitie.

● Opis dielov

- 1 Račňová rukoväť
- 2 Račňová poistka
- 3 Drážkový hriadel'
- 4 Pás popruhu

● Technické údaje

Celková dĺžka:	približne 5,1 m
Dĺžka (L_G):	cca 5 m
Prípustná sila (Upínacia sila LC):	Upínacia sila pri opáskovaní  : 500 daN / Prevádzková sila H_F 25 daN / Výkonnosť T_F 80 daN
Materiál:	Polyester (PES)

● Obsah dodávky

Bezprostredne po rozbalení skontrolujte rozsah dodávky čo sa týka kompletnosti i bezchybnosti stavu výrobku a všetkých jeho častí.

1 x Upínací popruh s račňou

1 x Návod na obsluhu

● Bezpečnostné pokyny

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ A OSTATNÉ POKYNY SI USCHOVAJTE
PRE PRÍPAD POTREBY V BUDÚCNOSTI!



Všeobecné bezpečnostné pokyny



VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRE MALÉ I STARŠIE DETI! Nikdy

nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom a výrobkom. Existuje nebezpečenstvo zadusenia obalovým materiálom a nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku uškrtenia. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Deti držte vždy mimo dosahu výrobku. Výrobok nie je určený na hranie.

- Výrobok nepoužívajte, ak je poškodený.
- Skontrolujte, či sú všetky časti správne namontované. Pri nesprávnej montáži existuje nebezpečenstvo poranenia.

● Bezpečnostné pokyny k upevňovacím popruhom

- Pred každým použitím skontrolujte možné poškodenia upevňovacieho popruhu. Upevňovací popruh v žiadnom prípade nepoužívajte vtedy, ak je poškodený pás.
- Dôkladne skontrolujte znečistené popruhy alebo popruhy napadnuté agresívnymi látkami alebo inými látkami ohrozujúcimi ich použitie. V prípade potreby ich nechajte skontrolovať výrobcovi.
- Upevňovací popruh a všetky konštrukčné časti nechajte minimálne raz ročne skontrolovať odborníkovi. V závislosti od podmienok použitia a prevádzkových daností môžu byť medzičasom potrebné ďalšie kontroly zo strany odborníka.
- Upevňovací popruh v žiadnom prípade nepoužívajte v nasledujúcich prípadoch:
 - pretrhnuté alebo prerezané vlákna, najmä zárezy na hranách alebo iné podozrivé narušenia
 - chýbajúce alebo nečitateľné označenie
 - poškodenie spojov, deformácia vplyvom tepla (trenie, žiarenie)
 - škody v dôsledku pôsobenia agresívnych látok.

- Račne v žiadnom prípade nepoužívajte v nasledujúcich prípadoch:
 - natrhnuté miesta, pretrhnutia alebo výrazné prejavy korózie, resp. škody spôsobené koróziou
 - natiahnutie > 5 % (5 % v hrdle háčika alebo všeobecné deformácie)
 - zjavne trvalá deformácia nosných častí
- Opravy upevňovacích popruhov sa smú vykonávať len vtedy, ak na etikete možno jednoznačne stanoviť označenie výrobcu, materiálu a prípustnej maximálnej ťažnej sily. Opravy smie vykonávať len výrobca alebo ním poverené osoby.

Tie musia zabezpečiť, aby upevňovacie popruhy, ktoré sú po oprave opäť pripravené na použitie, dosahovali prípustnú maximálnu ťažnú silu pôvodne uvedenú na etikete.
- Upevňovací popruh nikdy nezaťažujte nad prípustnú ťažnú silu uvedenú na etikete (pozri taktiež „Technické údaje“).

- V súlade s plánovaným spôsobom upnutia, ťažnou silou a povrchom nákladu zvolíte vhodný upevňovací popruh (pozri etiketu s označeniami).

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO NEHODY! Vždy zvolíte vhodné upevňovacie popruhy, miesta na upevnenie nákladu a metódu upevnenia. Veľkosť, tvar a hmotnosť nákladu určuje správny výber, ale aj plánovaný spôsob použitia, prepravné prostredie a druh nákladu.

- Ubezpečte sa, že časti vozidla, ku ktorým sa má náklad pripevniť, sú dostatočne stabilné.

⚠ POZOR! Okrem síl zrýchlenia počas jazdy sa môžu vyskytnúť bočné sily spôsobené vetrom.

- Upevňovací popruh nikdy nepreťahujte cez drsné povrchy alebo ostré hrany, ak nie sú vybavené vhodnou ochranou.
- Dávajte pozor na to, aby upevňovací popruh nebol pretočený a niesol záťaž celou šírkou.

- Na upevňovací popruh nekladte žiadne predmety, ak by sa pritom popruh mohol poškodiť.
- Upevňovací popruh držte mimo dosahu horúcich povrchov.
- Upevňovacie popruhy rozdeľte rovnomerne na zaistovaný náklad.
- Upevňovacie popruhy nikdy nepoužívajte ako viazací prostriedok.
- Nikdy nepredlžujte račňovú rukoväť 1, aby ste dosiahli vyššie upínacie sily, pokiaľ to nie je výslovne dovolené v príslušnom návode na obsluhu.

- ⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO NEHODY!** Pri používaní dodatočných častí kovania a upevňovacích zariadení pri upevňovaní dbajte na to, aby boli kompatibilné s upevňovacím popruhom.
- Pre bezpečné upevnenie nákladu treba na račňu natočiť minimálne 1,5 vinutia pásu popruhu 4.

- Pás popruhu **4** vopred napnite rukou tak, aby sa na račnu nemuseli natočiť viac ako 3 vinutia pásu pre upnutie nákladu.
- Pri zaťažení strechy v žiadnom prípade neprekračujte údaje výrobcu.

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO NEHODY! Pri upevňovaní nákladu o podklad nezabúdajte na potrebnú napínaciu silu. Potrebné sú minimálne 2 upevňovacie popruhy. Z dôvodov stability sa musia použiť minimálne dva rovnaké upevňovacie popruhy na upevnenie o podklad a dva páry rovnakých upevňovacích popruhov pri diagonálnom upevňovaní.

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO NEHODY! Počas jazdy pravidelne kontrolujte, či je náklad stále riadne upevnený a v prípade potreby upevňovací pás dotiahnite.

● Praktické pokyny k používaniu a údržbe upevňovacích popruhov

1. Pri výbere a používaní upevňovacích popruhov sa musí zohľadniť potrebná upevňovacia sila, ako aj spôsob použitia a druh upevňovaného nákladu. Veľkosť, tvar a hmotnosť nákladu určuje správny výber, ale aj plánovaný spôsob použitia, prepravné prostredie a druh nákladu.

Z dôvodov stability sa musia použiť minimálne dva upevňovacie popruhy na upevnenie o podklad a dva páry upevňovacích popruhov pri diagonálnom upevňovaní.

2. Vzhľadom na rozdielne správanie a zmenu dĺžky pri zaťažení sa rozdielne upevňovacie prostriedky (napr. upevňovacie reťaze a upevňovacie popruhy z chemických vlákien) nesmú používať na upevňovanie toho istého nákladu. Pri používaní dodatočných častí kovania a upevňovacích zariadení pri upevňovaní dbajte na to, aby boli kompatibilné s upevňovacím popruhom.
3. Otváranie upevnenia: Pred otvorením by ste sa mali uistiť, či je náklad aj bez zaistenia stále stabilný a či neohrozuje pádom osoby vykonávajúce vykládku. V prípade potreby pripevnite k nákladu už vopred prostriedky na viazanie určené pre ďalšiu prepravu, aby sa zabránilo pádu a / alebo prevrhnutiu nákladu. Platí to aj vtedy, keď sa používajú upínacie prvky, ktoré umožňujú bezpečné odstránenie.
4. Pred začiatkom vykládky sa upevnenia nákladu musia uvoľniť natoľko, aby náklad voľne stál.

5. Počas nahládky a vykhládky treba dávať pozor na blízkosť akýchkoľvek nízko visiacich nadzemných vedení.
6. Materiály, z ktorých sú upevňovacie popruhy vyrobené, disponujú rozdielnou odolnosťou voči chemickým vplyvom. Riadťte sa pokynmi výrobcu alebo dodávateľa, pokiaľ budú upevňovacie popruhy pravdepodobne vystavené chemikáliám. Pritom by sa malo zohľadniť, že účinky chemického vplyvu sa zvyšujú pri stúpajúcich teplotách. Odolnosť umelých vlákien voči chemickým vplyvom je zhrnutá v nasledujúcich riadkoch:
 - Polyester málo napádajú minerálne kyseliny. Alkalické roztoky ho môžu poškodiť.
 - Neškodné roztoky kyselín alebo zásad môžu v dôsledku odparovania nadobudnúť takú koncentráciu, že spôsobia škody. Zašpinené upevňovacie popruhy treba ihneď vyradiť z prevádzky, opláchnuť ich v studenej vode a vysušiť na vzduchu.

7. Tieto upevňovacie popruhy sú vhodné na použitie v rámci nasledujúcich teplotných intervalov:
- $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$ až $+120\text{ }^{\circ}\text{C}$ pre polyester (PES);
- Tieto teplotné intervaly sa môžu meniť v závislosti od chemického prostredia. V takom prípade sa riadte odporúčaniami výrobcu alebo dodávateľa. Zmena teploty okolia počas prepravy môže ovplyvniť silu v páse popruhu. Upevňovaciu silu je potrebné skontrolovať pred vstupom do teplých regiónov.
8. Upevňovacie popruhy sa musia vyradiť z prevádzky alebo odoslať výrobcovi na opravu vtedy, keď sa na nich objavia príznaky poškodenia. Za príznaky poškodenia treba považovať nasledujúce body:
- pri pásoch popruhov (ktoré sa majú vyradiť z prevádzky): trhliny, zárezy, vruby a pretrhnutia nosných vlákien a švov, deformácie v dôsledku pôsobenia tepla;

- pri koncových častiach kovania a upínacích prvkoch sú to deformácie, trhliny, výrazné príznaky opotrebovania a korózie. Opravovať sa smú len upevňovacie popruhy, ktoré sú vybavené identifikačnými etiketami. Ak dôjde k náhodnému kontaktu s chemikáliami, musí sa upevňovací popruh vyradiť z prevádzky a treba sa skontaktovať s výrobcom alebo dodávateľom.
- 9. Dávajte pozor na to, aby sa upevňovací popruh nepoškodil na hranách nákladu, ku ktorému je pripevnený. Odporúča sa pravidelná vizuálna kontrola pred a po každom použití.
- 10. Používajte len čitateľne označené upevňovacie popruhy vybavené etiketou.
- 11. Upevňovacie popruhy sa nesmú preťažovať: Maximálna manuálna sila 250N (25 daN na etikete; 1 daN $\approx$ 1 kg) sa smie vyvinúť len s použitím jednej ruky. Nesmú sa používať mechanické pomôcky, ako napr. tyče alebo páky, atď., okrem prípadov, ak sú súčasťou upínacieho prvku.
- 12. Zauzlené upevňovacie popruhy sa nesmú používať.

13. Vyhýbajte sa poškodeniu etikiet, tým že ich nebudete umiestňovať do blízkosti hrán nákladu a podľa možnosti ani do blízkosti samotného nákladu.
14. Pásky popruhov chráňte pred trením a otieraním, ako aj pred poškodením nákladom s ostrými hranami používaním ochranných poťahov a / alebo chráničov hrán.

● Obsluha

● **Založenie upevňovacieho popruhu (obr. A, B)**

Zvolený upevňovací popruh musí byť pre daný účel použitia silný a dostatočne dlhý a musí mať správnu dĺžku z hľadiska spôsobu upevnenia. Vždy je potrebné vziať do úvahy zaužívané prax upevňovania: Montáž a odstraňovanie upevňovacích popruhov treba napláňovať pred začiatkom jazdy. Počas dlhšej jazdy treba zohľadniť čiastkové vykládky. Počet upevňovacích popruhov treba vypočítať podľa EN 12195-1. Na upevňovanie o podklad sa smú používať len také upevňovacie systémy, ktoré sú podľa údajov na etikete konštruované na upevňovanie o podklad pomocou S_{TF} (bežná upínacia sila).

- Upevňovací popruh obtočte okolo nákladu.
 - Otvorte račňovú rukoväť **1** a drážkový hriadeľ **3** presuňte do polohy pre navlečenie pásu popruhu **4** (pozri obr. A III, B1).
 - Pás popruhu **4** navlečte do drážkového hriadeľa **3** račne. Pretiahnite ho opatrne cez drážkový hriadeľ **3**, až kým nebude pás popruhu **4** tesne priliehať k nákladu.
 - Napnite upevňovací popruh, tým že budete račňovou rukoväťou **1** pohybovať sem a tam (pozri obr. A I – III, B2). Upevňovací popruh napínajte dovtedy, kým sa nedosiahne požadované napnutie.
- Upozornenie:** Dbajte na to, aby na drážkovom hriadeľi **3** boli natočené minimálne 1,5 a maximálne 3 vinutia pásu popruhu **4**.
- Račňovú rukoväť **1** presuňte do základnej polohy (pozri obr. A I). Náklad je teraz zaistený.

● Uvoľnenie upevňovacieho popruhu

⚠ POZOR! Pred uvoľňovaním sa uistite, že náklad je stabilný. Dbajte na to, aby bol náklad stabilný aj bez upevňovacieho popruhu a nemohol spadnúť.

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Dbajte na to, aby sa v blízkosti nákladu pri uvoľňovaní upevňovacieho popruhu nenachádzali žiadne osoby. Padajúce časti môžu viesť k poraneniam.

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pri otváraní upevňovacieho popruhu sa napínacia sila uvoľní jedným úderom. Upevňovací popruh preto otvárajte s maximálnou opatrnosťou.

Upozornenie: Pred začiatkom vykládky dbajte na to, aby bolo upevnenie uvoľnené natoľko, aby náklad stál voľne.

- Račňovú rukoväť **[1]** presuňte do krajnej polohy (pozri obr. A III).
- Stlačte račňovú poistku **[2]** a račňovú rukoväť **[1]** preklopte až do koncového dorazu (pozri obr. C1 & D).
- Pás popruhu **[4]** vytiahnite z drážkového hriadeľa **[3]** (pozri obr. C2).
- Upevňovací popruh uvoľnite z nákladu.

● Čistenie a údržba

Upozornenie: Pravidelná údržba zabezpečuje kvalitu a funkčnosť upevňovacieho popruhu.

- Upevňovací popruh čistite vlažnou vodou a prostriedkom na umývanie s neutrálnym pH. Vyhýbajte sa agresívnym čistiacim prostriedkom.
- Upínacia račňa by sa mala pravidelne čistiť a následne jemne namazať. Pri mazaní dbajte na to, aby sa nemazali časti prichádzajúce do styku s pásom popruhu **4**.
- Upínací pás skladujte na suchom, dobre vetranom, chladnom mieste.
- Vyhýbajte sa kontaktu s chemikáliami, kyselinami a zásadami, pretože tie môžu upevňovací popruh poškodiť.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

● **Záruka**

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 392515-2201) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● **Servis**



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: info@kaufland.sk

Kazalo korištenih piktograma	Stranica	111
Uvod	Stranica	111
Uvjeti korištenja	Stranica	112
Opis dijelova	Stranica	112
Tehnički podaci	Stranica	113
Sadržaj isporuke	Stranica	113
Sigurnosne napomene	Stranica	113
Opće sigurnosne napomene	Stranica	114
Sigurnosne upute za zatezne pojaseve	Stranica	115
Praktične upute za uporabu i njegu zateznih pojaseva	Stranica	119
Uporaba	Stranica	124
Postavljanje zateznog pojasa (sl. A, B)	Stranica	124
Otpuštanje zateznog pojasa	Stranica	125
Čišćenje i njega	Stranica	127
Zbrinjavanje	Stranica	127
Jamstvo	Stranica	128
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom.	Stranica	129
Servis	Stranica	130

Kazalo korištenih piktograma



Sila učvršćenja (nelinearna elastičnost)

ZATEZNI REMEN

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Time ste se odlučili za jedan vrlo kvalitetan proizvod. Prije prvog stavljanja u pogon, upoznajte se sa proizvodom. Za to pomno pročitajte slijedeće upute za uporabu i sigurnost. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Sačuvajte ove upute na jednom sigurnom mjestu. U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, izručite također svu pripadajuću dokumentaciju.

● Uvjeti korištenja

Proizvod je predviđen za stezanje, pričvršćivanje i osiguravanje tereta. Zatezni pojasevi služe za pritiskanje tereta na tovarnu površinu vozila ili za izravno spajanje s vozilom. Nisu namijenjeni za podizanje ili nošenje tereta. Dozvoljena sila ne smije se prekoračiti.

Svaka druga uporaba, koja odstupa od prethodno opisane, ili promjena proizvoda nije dozvoljena i može prouzročiti ozljede i / ili oštećenje proizvoda. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe. Proizvod nije namijenjen za profesionalnu upotrebu.

● Opis dijelova

- 1 Drška ozubljene zaporne naprave
- 2 Osigurač ozubljene zaporne naprave
- 3 Osovina s prorezom
- 4 Pojas

● Tehnički podaci

Ukupna duljina:	pribl. 5,1 m
Duljina (L_G):	pribl. 5 m
Dopuštena sila (sila učvršćenja LC):	Sila učvršćenja remenja  : 500 daN / ručna vuča HF 25 daN / stezna sila T_F 80 daN
Materijal:	Poliester (PES)

● Sadržaj isporuke

Odmah nakon otvaranja paketa provjerite dali su svi dijelovi unutra, te dali su proizvod i svi pojedini dijelovi ispravni.

1x Zatezni remen

1x Upute za uporabu

● Sigurnosne napomene

SVE SIGURNOSNE NAPOMENE I UPUTE SAČUVAJTE ZA KASNIJU UPORABU!



Opće sigurnosne napomene



⚠ UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD NEZGODA ZA MALU DJECU I DJECU!

Ne ostavljajte djecu nikad bez nadzora u blizini omotnog materijala i proizvoda. Prijeti opasnost od gušenja omotnim materijalom i opasnost po život od davljenja. Djeca često podcjenjuju opasnosti. Držite djecu uvijek podalje od proizvoda. Ovaj proizvod nije igračka.



Ne rabite proizvod ako je oštećen.



Provjerite da li su svi dijelovi stručno montirani. U slučaju nestručne montaže prijeti opasnost od ozljeda.

● Sigurnosne upute za zatezne pojaseve

- Provjerite zatezni pojas prije svake uporabe na moguća oštećenja. Ne rabite zatezni pojas ni u kojem slučaju ako su pojasevi oštećeni.
- Brižljivo provjerite pojaseve da li su zamazani agresivnim ili inim tvarima, koje ugrožavaju njihovu daljnju uporabu. Predajte iste eventualno proizvođaču na provjeru.
- Predajte zatezne pojaseve i sve sastavne dijelove najmanje jednom godišnje stručnoj osobi na provjeru. Ovisno o primjeni i pogonskim uvjetima, potrebno je eventualno u međuvremenu izvesti provjeru od strane stručne osobe.
- Ne rabite zatezni pojas u slučaju:
 - Loma konca ili prereza konca, posebno prereza rubova ili drugih opasnih oštećenja
 - Nedostajuće ili nečitke oznake
 - Oštećenja spojeva, deformacije utjecajem topline (ribanje, zračenje)
 - Šteta uslijed utjecaja agresivnih tvari.

- Ne rabite ozubljenе zaporne naprave ni u kojem slučaju:
 - Pukotina, lomova ili znatnih naznaka hrđe ili oštećenja hrđom
 - Ako su proširene > 5 % (5 % čeljusti kuke ili obične deformacije)
 - Vidljivo trajnih deformacija na nosivim dijelovima
- Popravke na zateznim pojasevima su isključivo dozvoljene, ako su oznaka proizvođača, materijal i dozvoljena najviša vučna sila jasno prepoznatljivi na etiketi. Iste su isključivo dozvoljene proizvođaču ili od njega ovlaštenoj osobi.

One trebaju osigurati da zatezni pojasevi nakon popravke dostižu prvobitno na etiketi navedenu najveću vučnu silu.
- Ne opterećujte zatezni pojas nikad preko na etiketi navedene dozvoljene vučne sile (vidite također „Tehnički podatci“).

- Odaberite sukladno predviđenoj vrsti zatezanja, vučnoj sili i tovarnoj površini prikladni zatezni pojas (vidite oznaku na etiketi).

⚠ OPREZ! OPASNOST OD NEZGODE! Odaberite uvijek prikladan zatezni pojas, zatezne točke i metodu stezanja. Veličina, oblik i težina tereta određuje ispravni odabir, ali i također namjerena vrsta uporabe, okolina transporta i vrsta tereta.

- Uvjerite se u to, da su svi dijelovi vozila na kojima će se pričvrstiti teret, dostatno stabilni.

⚠ OPREZ! Tijekom vožnje mogu uz silu ubrzavanja također nastati bočne sile prouzrokovane vjetrom.

- Ne povlačite zatezni pojas nikad preko grubih površina ili oštih rubova, ako iste nisu opremljene prikladnom zaštitom.
- Vodite računa o tome, da zatezni pojasevi nisu uvrnuti i da mogu nositi teret cijelom širinom.

- Ne postavljajte nikakve predmete na zatezni pojas, ako se isti pri tome može oštetiti.
- Držite zatezni pojas podalje od vrućih površina.
- Raspodijelite zatezne pojaseve ravnomjerno preko tereta koji treba osigurati.
- Ne rabite zatezne pojaseve nikad kao udarno sredstvo.
- Ne produljujte nikad dršku ozubljene zaporne naprave 1, kako bi postigli veću zateznu silu, ako to nije izrazito dozvoljeno odgovarajućom uputom za uporabu.

⚠ OPREZ! OPASNOST OD NEZGODE! Tijekom stezanja i pri uporabi dodatnih okovnih dijelova i zateznih naprava, vodite računa o tome da iste odgovaraju uz zatezni pojas.

- Za sigurno pričvršćenje tereta potrebno je izvoditi najmanje 1,5 namota pojasa 4 na ozubljenu zapornu napravu.

- Zategnite pojas **4** već prethodno rukom toliko, da nije potrebno izvesti više od 3 namota na ozubljenju zapornu napravu, kako bi se zateglo teret.
- U slučaju krovnog tereta, ne prekoračujte ni u kojem slučaju podatke proizvođača.

⚠ OPREZ! OPASNOST OD NEZGODE! Pri zatezanju do konca, vodite računa o potrebnoj sili prednapona. Potrebna su najmanje 2 zatezna pojasa. Zbog stabilnosti valja upotrijebiti najmanje 2 ista zatezna pojasa za vezanje i 2 para istih zateznih pojaseva za dijagonalno vezanje.

⚠ OPREZ! OPASNOST OD NEZGODE! Tijekom vožnje redovito kontrolirajte, da li je teret stručno stegnut i pritegnite zatezne pojaseve eventualno naknadno.

● Praktične upute za uporabu i njegu zateznih pojaseva

1. Pri odabiru i uporabi zateznih pojaseva, potrebno je voditi računa o zateznoj sili kao i o vrsti uporabe i vrsti tereta kojeg se steže.

Veličina, oblik i težina tereta određuje ispravni odabir, ali i također namjerena vrsta uporabe, okolina transporta i vrsta tereta. Zbog stabilnosti valja upotrijebiti najmanje 2 zatezna pojasa za vezanje i 2 para zateznih pojaseva za dijagonalno vezanje.

2. Za stezanje istog tereta zabranjena je uporaba različitih sredstava za stezanje (npr. zatezni lanci i pojasevi od kemijskih vlakana), zbog različitog ponašanja i promjene duljine pod teretom. Pri stezanju i uporabi dodatnih okovnih dijelova i zateznih naprava, potrebno je voditi računa o tome da iste odgovaraju uz zatezni pojas.
3. Otvaranje vezanog spoja: Tijekom otvaranja valja se uvjeriti da teret još sigurno stoji i bez osiguranja te da krajevi za istovar nisu ugroženi ispadanjem. Ako je potrebno, sredstva za vezanje predviđena za daljnji transport već su prisutna na teretu kako bi se spriječilo padanje i/ili prevrtanje tereta. Isto vrijedi za zatezne elemente, koji omogućuju sigurno otklanjanje.
4. Prije početka istovara, potrebno je što više otpustiti zatezanje, tako da teret slobodno stoji.

5. Tijekom utovara i istovara, potrebno je voditi računa o bilo kakvim nisko visećim gornjim vodovima koji se nalaze u blizini.
6. Materijali, od kojih su izrađeni zatezni pojasevi različito su otporni na kemijske utjecaje. Potrebno je voditi računa o uputama proizvođača ili dobavljača, ukoliko se zatezne pojaseve izlaže kemikalijama. Pri tome je potrebno voditi računa da se djelovanje kemijskog utjecaja povećava pri rastućim temperaturama. Otpornost umjetnih vlakana na kemijske utjecaje sažeto je u nastavku:
 - Mineralne kiseline neznatno nagrizaју poliester. Alkalne otopine mogu ga nagristi.
 - Bezopasne otopine kiselina ili lužina mogu se isparavanjem koncentrirati tako da uzrokuju štetu. Zamazane zatezne pojaseve potrebno je smjestiti više ne rabiti, isprati u hladnoj vodi i osušiti na zraku.

7. Ti zatezni pojasevi prikladni su za uporabu u slijedećim područjima temperature:
- $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+120\text{ }^{\circ}\text{C}$ za poliester (PES);
- Ta područja temperature mogu se promijeniti ovisno o kemijskoj okolini. U tom slučaju potrebno je zatražiti upute proizvođača ili dobavljača. Promjena okolne temperature tijekom transporta može utjecati na silu u pojasu. Potrebno je provjeriti silu zatezanja pri ulasku u toplije krajeve.
8. Ako zatezni pojasevi pokazuju naznake oštećenja, iste se ne smije više rabiti ili ih treba vratiti proizvođaču na popravak. Slijedeće točke navode naznake oštećenja:
- kod pojaseva (koje valja staviti izvan pogona): Pukotine, urezi, utori i lomovi u nosivim vlaknima i šavovima, deformacijama uslijed djelovanja topline;

- kod završnih dijelova okova i steznih elemenata: Deformacije, pukotine, snažni znakovi habanja i korozije. Isključivo je dozvoljen popravak zateznih pojaseva, koji sadrže etikete za njihovu identifikaciju. Nakon slučajnog dodira s kemikalijama zatezni pojas valja staviti izvan pogona te valja pitati proizvođača ili dobavljača.
9. Potrebno je voditi računa o tome, da se zatezni pojas ne ošteti na rubovima tereta, na kojemu je postavljen. Prije i nakon svake uporabe preporučljivo je redovito pregledati zatezni pojas.
 10. Obvezno je rabiti isključivo zatezne pojaseve, koji su čitko označeni i koji sadrže etiketu.
 11. Zatezni se pojasevi ne smiju preopterećivati: Najveću silu ruke od 250 N (25 daN na etiketi, $1 \text{ daN} \approx 1 \text{ kg}$) smije se isključivo jednom rukom primjenjivati. Zabranjena je uporaba mehaničkih pomoćnih sredstava, kao šipki ili poluga itd., osim ako su sastavni dio zateznog elementa.
 12. Zabranjeno je korištenje zateznih pojaseva koji sadrže čvor.

13. Potrebno je spriječiti oštećenje etikete, na način da ih se drži podalje od rubova tereta i ako je moguće od tereta.
14. Pojaseve valja uporabom štitnika i/ili štitnika za bridove zaštititi od trenja i abrazije kao i od oštećenja od tereta oštih bridova.

● **Uporaba**

● **Postavljanje zateznog pojasa (sl. A, B)**

Odabrani zatezni pojas treba za vrstu primjene biti također dostatno jak kao i dug, te ovisno o vrsti stezanja imati i ispravnu duljinu. Uvijek se treba pridržavati dobre prakse vezanja: Postavljanje i otklanjanje zateznih pojaseva potrebno je planirati prije vožnje. Tijekom dulje vožnje, potrebno je uzeti u obzir djelomični istovar. Broj zateznih pojaseva treba obračunati sukladno EN 12195-1. Za stezanje su dozvoljeni su isključivo sustavi za stezanje koji su navedeni na etiketi za stezanje sa S_{TF} -om (uobičajena zatezna sila).

- Pričvrstite zatezni pojas oko tereta.
 - Otvorite dršku ozubljene zaporne naprave **1** i namjestite osovinu s navojem **3** u poziciju za umetanje pojasa **4** (vidite prikaz A III, B1).
 - Umetnite pojas **4** u osovinu s prorezom **3** ozubljene zaporne naprave. Oprezno ga povlačite kroz osovinu s prorezom **3**, sve dok pojas **4** čvrsto priliježe na teretu.
 - Zategnite zatezni pojas, na način da pomičete ručku ozubljene zaporne naprave **1** (vidite prikaz A I – III, B2). Zatežite zatezni pojas toliko dugo, sve dok je postignut željeni napon.
- Napomena:** Vodite računa o tome, da je na osovini s prorezom **3** postavljeno najmanje 1,5 i najviše 3 navoja pojasa **4**.
- Namjestite ozublenu zapornu napravu **1** na osnovnu poziciju (vidite prikaz A I). Teret je sad osiguran.

● Otpuštanje zateznog pojasa

- ⚠ OPREZ!** Prije otpuštanja, uvjerite se u to da teret sigurno stoji. Vodite računa o tome, da teret i bez zateznih pojaseva sigurno stoji i da ne može pasti.

⚠ OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDE! Vodite računa o tome, da se ne nalaze osobe u blizini tereta, kad otpuštate zatezni pojas. Padajući dijelovi mogu prouzročiti ozljede.

⚠ OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDE! Pri otvaranju stegnutih pojaseva jednim udarcem se izbacuje prednaponska sila. Stoga veoma oprezno otvarajte zatezni pojas.

Napomena: Prije istovara, vodite računa o tome da su stegnuti pojasevi toliko otpušteni da teret slobodno stoji.

- Namjestite ozublenu zapornu napravu **1** na konačnu poziciju (vidite prikaz A III).
- Pritisnite osigurač ozubljene zaporne naprave **2** preklopite dršku ozubljene zaporne naprave **1** sve do konca (vidite prikaz C1 i D).
- Izvucite pojas **4** skroz iz osovine s prorezom **3** (vidite prikaz C2).
- Otpustite zatezni pojas s tereta.

● Čišćenje i njega

Napomena: Redovita njega osigurava kvalitetu i funkcionalnost zateznog pojasa.

- Zatezni pojas čistite mlakom vodom i pH neutralnim deterdžentom. Izbjegavajte agresivna sredstva za čišćenje.
- Potrebno je redovito čistiti ozublenu zapornu napravu za stezanje te je nakon toga lagano podmazati. Pri podmazivanju uvijek pazite da ne podmažete područja koja dolaze u dodir s pojaskom 4.
- Skladištite remen za pritezanje na suhom, dobro prozračenom mjestu.
- Izbjegavajte dodir s kemikalijama, kiselinama i lužinama, jer iste bi mogle oštetiti zatezni pojas.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

● **Jamstvo**

Proizvod se brižno izrađuje prema strogim smjernicama kvalitete i prije isporuke savjesno ispituje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu, na raspolaganju imate zakonska prava protiv prodavača tog uređaja. Vaša zakonska prava ovim našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku, ostaju netaknuta.

Za ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Molimo dobro sačuvajte originalan račun s blagajne. To je dokumentacija kao dokaz kupovine koji će se zahtijevati.

Ako u razdoblju od 3 godine od datuma kupovine ovog proizvoda nastane kakva greška na materijalu ili tvornočka greška, proizvod ćemo – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo se poništava, kada se proizvod ošteti, nestručno koristi ili ne održava.

Jamstvo vrijedi za nedostatke na materijalu ili tvorničke pogreške. Ovo jamstvo se ne proteže na dijelove proizvoda, koji podliježu normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati kao normalni potrošni dijelovi (npr. baterije) ili za oštećenja na krhkim dijelovima, npr. prekidaču, punjivim baterijama ili takvi, koji su izrađeni od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● **Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom**

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 392515-2201) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● **Servis**



Servis Hrvatska

Tel.: 0800806355

E-Mail: kontakt@kaufland.hr

Легенда на използваните пиктограми. . .	Страница	132
Увод.	Страница	132
Правилна употреба.	Страница	133
Описание на частите.	Страница	133
Технически данни.	Страница	134
Обем на доставка.	Страница	134
Инструкции за безопасност.	Страница	134
Общи инструкции за безопасност.	Страница	135
Инструкции за безопасност за укрепващи колани.	Страница	136
Практически указания за употребата и поддръжката на укрепващите колани.	Страница	140
Обслужване.	Страница	145
Поставяне на укрепващия колан (фиг. А, В).	Страница	145
Освобождаване на укрепващия колан.	Страница	146
Почистване и поддръжка.	Страница	147
Изхвърляне.	Страница	148
Гаранция.	Страница	149
Процедиране в случай на рекламация.	Страница	158
Сервиз.	Страница	159

Легенда на използваните пиктограми



Укрепваща сила (нелинеен опън)

КОЛАН С ТРЕСЧОТКА

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Преди първия пуск се запознайте с продукта. За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

● Правилна употреба

Продуктът е предназначен за укрепване, закрепване и осигуряване на товари. Укрепващите колани служат за „притискане“ на товара към товарната повърхност на автомобила или за директно свързване с автомобила. Те не са предназначени за повдигане или носене на товари.

Разрешената сила не бива да се надвишава. Употреба, различна от описаната, или промяна на продукта не са разрешени и могат да причинят наранявания и / или повреди на продукта. Производителят не носи отговорност за повреди в резултат на неправилна употреба. Продуктът не е предназначен за промишлена употреба.

● Описание на частите

- 1 Лост на тресчотката
- 2 Предпазител на тресчотката
- 3 Вал с прорез
- 4 Лента на колана

● Технически данни

Обща дължина:	ок. 5,1 m
Дължина (L_G):	ок. 5 m
Допустима сила (сила на опън LC):	Сила на опън при двойно свързване  : 500 daN / Сила на задействане с ръка H_F 25 daN / Сила на опън T_F 80 daN
Материал:	Полиестер (PES)

● Обем на доставка

Непосредствено след разопаковане проверете пълнотата на обема на доставка и безупречното състояние на продукта и всички части.

1 x Колан с тресчотка

1 x Упътване за обслужване

● Инструкции за безопасност

СЪХРАНЯВАЙТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И УПЪТВАНИЯ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА!



Общи инструкции за безопасност



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКИ ЗА БЕБЕТА И МАЛКИ ДЕЦА!

Никога не оставяйте децата с опаковъчния материал и продукта без надзор. Има опасност от задушаване с опаковъчния материал и опасност за живота поради задушаване. Децата често подценяват опасностите. Винаги дръжте децата далече от продукта. Продуктът не е играчка.

- Не използвайте продукта, ако е повреден.
- Проверете, дали всички части са монтирани правилно. При неправилен монтаж има опасност от нараняване.

● Инструкции за безопасност за укрепващи колани

- Преди всяка употреба проверявайте укрепващия колан за евентуални повреди. В никакъв случай не използвайте укрепващия колан, ако лентата е повредена.
- Внимателно проверявайте укрепващите колани, напоени или замърсени с агресивни или други увреждащи материали. При нужда ги дайте за проверка от производителя.
- Давайте укрепващите колани и всички части най-малко веднъж годишно на проверка от специалист. В зависимост от условията на употреба и даденостите при експлоатация междувременно може да са необходими допълнителни проверки от специалист.
- В никакъв случай не използвайте укрепващия колан при:
 - скъсвания или разрези на материала, по-специално при разрези от ръбовете или други съмнителни наранявания
 - липсващо или нечетливо обозначение
 - повреда на връзките, деформация под влиянието на топлина (триене, излъчване)
 - повреди в резултат на въздействието на агресивни материали.

- В никакъв случай не използвайте тресчотките при:
 - пукнатини, счупвания или значителни признаци за корозия, съответно повреди от корозия
 - разширяване > 5 % (5 % в куката или общи деформации)
 - видима деформация на носещите части
- Ремонти на укрепващите колани може да се извършват, само когато върху етикета ясно се вижда обозначението на производителя, материала и разрешената максимална сила на опън. Те могат да се извършват само от производителя или от оторизирани от него лица.

Те трябва да се уверят, че след ремонта годните за употреба укрепващи колани отново достигат първоначално посочената върху етикета разрешена максимална сила на опън.
- Никога не натоварвайте укрепващия колан над посочената върху етикета разрешена сила на опън (виж също „Технически данни“).

- Изберете подходящ укрепващ колан според предвидения начин на укрепване, сила на опън и товарна повърхност (виж обозначаващия етикет).

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКА! Винаги избирайте подходящи укрепващи колани, точки на укрепване и методи за укрепване. Големината, формата и теглото на товара определят правилния избор, а също и планирания начин на употреба, транспортната среда и вида на товара.

- Уверете се, че частите на автомобила, за които трябва да бъде закрепен товарът, са достатъчно стабилни.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Освен силите на ускоряване по време на движение могат да възникнат странични сили от вятъра.

- Никога не дърпайте укрепващия колан над грапави повърхности или остри ръбове, ако те не са защитени по подходящ начин.
- Внимавайте укрепващите колани да не са усукани и да носят с цялата си ширина.

- Не поставяйте предмети върху укрепващия колан, ако по този начин той може да бъде повреден.
- Дръжте укрепващия колан далече от нагорещени повърхности.
- Разпределяйте укрепващите колани равномерно върху товара за осигуряване.
- Никога не използвайте укрепващите колани като товарозахващащи приспособления.
- Никога не удължавайте лоста на тресчотката 1, за да постигнете по-големи сили на опън, ако това не е изрично разрешено в съответното упътване за обслужване.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКА!

При използване на допълнителни укрепващи части и приспособления при укрепването внимавайте те да пасват на укрепващия колан.

- За сигурно закрепване на товара трябва да бъдат направени най-малко 1,5 намотки на лентата на колана 4 върху тресчотката.

- Изпънете лентата на колана 4 с ръка, така че да не трябва да се правят повече от 3 намотки на лентата върху тресчотката, за да се стегне товарът.
- При покривен товар в никакъв случай не надвишавайте данните на производителя.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКА!

При укрепване внимавайте за необходимата стягаща сила. Необходими са поне 2 укрепващи колана. За стабилност трябва да се използват поне два еднакви укрепващи колана за укрепване надолу и два чифта еднакви колани за укрепване по диагонал.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКА! По

време на пътуването проверявайте редовно, дали товарът е надлежно укрепен и при нужда стегнете укрепващия колан.

● Практически указания за употребата и поддръжката на укрепващите колани

1. При избора и употребата на укрепващи колани трябва да се вземат предвид необходимата укрепваща сила и видът на употреба, както и видът на товара за укрепване.

Големината, формата и теглото на товара определят правилния избор, а също и планирания вид употреба, транспортната среда и вида на товара. За стабилност трябва да се използват най-малко два укрепващи колана за стягане надолу и два чифта укрепващи колани за укрепване по диагонал.

2. Поради различното поведение и промяната на дължината при натоварване за укрепване на един и същ товар не бива да се използват различни укрепващи средства (например укрепващи вериги и укрепващи колани от химически влакна). При използване на различни товарозахващащи части и укрепващи приспособления при укрепване трябва да се внимава те да пасват на укрепващия колан.
3. Отваряне на укрепването: Преди отваряне трябва да се уверите, че товарът стои сигурно и без осигуряване и няма да падне и да нарани този, който го разтоварва. Ако е необходимо, товарозахващащите приспособления, необходими за по-нататъшното транспортиране, трябва да се монтират на товара предварително, за да се предотврати падане и / или преобръщане на товара. Това важи също и за случаите, когато се използват стягащи елементи, които дават възможност за безопасно отстраняване.
4. Преди започване на разтоварването укрепванията трябва да бъдат освободени, така че товарът да е свободен.

5. По време на натоварване и разтоварване трябва да се внимава за близостта на всякакви ниско висящи кабели.
6. Материалите, от които са изработени укрепващите колани, са с различна съпротивителна способност спрямо химически въздействия. Трябва да се спазват указанията на производителя или доставчика, ако има вероятност укрепващите колани да бъдат изложени на въздействието на химикали. При това трябва да се има предвид, че силата на химическите влияния се повишава с повишаване на температурата. Съпротивителната способност на изкуствените влакна на химически въздействия е обобщена по-долу:
 - Полиестерът се разяжда слабо от минералните киселини. Алкалните разтвори могат да го повредят.
 - Безобидните разтвори на киселини и основи чрез изпаряване може да са толкова концентрирани, че да предизвикат повреди. Замърсените укрепващи колани трябва веднага да се извадят от експлоатация, да се изплакнат в студена вода и да се изсушат на въздуха.

7. Тези укрепващи колани са подходящи за употреба в следните температурни граници:
- -40°C до $+120^{\circ}\text{C}$ за полиестер (PES);
- Според химическата среда тези температурни граници могат да се променят. В този случай трябва да се получат препоръките на производителя или доставчика. Промяната в заобикалящата температура по време на транспорта може да окаже влияние върху силата на лентата на колана. След навлизане в топли райони трябва да се провери укрепващата сила.
8. Укрепващите колани трябва да се извадят от експлоатация или да бъдат върнати на производителя за ремонт, ако имат признаци за повреди. Следните точки трябва да се разглеждат като признаци за повреди:
- при лентите на коланите (които трябва да се извадят от експлоатация): пукнатини, разрези, вдлъбнатини и прекъсвания на нишките и шевове, които носят товара, деформации под действието на топлина;

- при обков и стягащи елементи, деформации, пукнатини, сериозни признаци за износване и корозия. Могат да се ремонтират само укрепващи колани, които имат етикети за идентификация. Ако се стигне до случаен контакт с химикали, укрепващият колан трябва да се извади от експлоатация и трябва да се запита производителят или доставчикът.
- 9. Трябва да се внимава укрепващият колан да не бъде повреден от ръбовете на товара, на който се поставя. Препоръчва се редовен оглед преди и след всяка употреба.
- 10. Трябва да се използват само четливо обозначени и снабдени с етикети укрепващи колани.
- 11. Укрепващите колани не бива да се претоварват: Максималната сила на ръката от 250 N (25 daN върху етикета; 1 daN $\approx$ 1 kg) трябва да се прилага само с една ръка. Не бива да се използват механични помощни средства като щанги или лостове и др., освен ако те не са част от стягащия елемент.
- 12. Не бива да се използват укрепващи колани с възли.

13. Трява да се избягва повреждането на етикетите, като те се държат далече от ръбовете на товара и по възможност от товара.
14. Лентите на коланите трябва да се пазят от триене и изтриване, както и от повреди от товари с остри ръбове чрез използване на защитни покрития и / или защита за ръбовете.

● Обслужване

● **Поставяне на укрепващия колан (фиг. А, В)**

Избраният укрепващ колан за целта на употреба трябва да бъде здрав и достатъчно дълъг и да има достатъчна дължина за вида на укрепване. Трябва винаги да се взема предвид добрата практика на укрепване: Поставянето и отстраняването на укрепващите колани трябва да се планира преди началото на пътуването. При по-продължително пътуване трябва да се вземат предвид частичните разтоварвания. Броят на укрепващите колани трябва да се изчисли по EN 12195-1. За укрепване надолу трябва да се използват само такива укрепващи системи, които са предназначени за укрепване надолу със S_{TF} (нормална стягаща сила) върху етикета.

- Увийте укрепващия колан около товара.
 - Отворете лоста на тресчотката [1] и поставете вала с прорез [3] в положение за вдяване на лентата на колана [4] (виж фиг. А III, В1).
 - Вденете лентата на колана [4] във вала с прорез [3] на тресчотката. Дръпнете я внимателно през вала с прорез [3], докато лентата на колана [4] легне стегнато върху товара.
 - Изпълнете укрепващия колан, като движите лоста на тресчотката [1] напред-назад (виж фиг. А I – III, В2). Изпълнявайте укрепващия колан, докато се достигне желаното изпълнение.
- Указание:** Внимавайте да има най-малко 1,5 и най-много 3 намотки на лентата на колана [4] върху вала с прорез [3].
- Поставете лоста на тресчотката [1] в основно положение (виж фиг. А I). Сега товарът е осигурен.

● Освобождаване на укрепващия колан

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Преди освобождаване се уверете, че товарът стои сигурно. Внимавайте товарът да стои сигурно и без укрепващ колан и да не може да падне.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

Внимавайте в близост до товара да няма хора, когато освобождавате укрепващия колан. Падащите части могат да причинят наранявания.

 **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** При отваряне на укрепването стягащата сила се освобождава отведнъж. Затова отваряйте укрепващия колан изключително внимателно.

Указание: Преди започване на разтоварването внимавайте укрепването да е освободено, така че товарът да стои свободно.

- Поставете лоста на тресчотката **1** в най-външно положение (виж фиг. A III).
- Натиснете предпазителя на тресчотката **2** и преместете лоста на тресчотката **1** до крайния ограничител (виж фиг. C1 & D).
- Издърпайте лентата на колана **4** изцяло от вала с прорез **3** (виж фиг. C2).
- Освободете укрепващия колан от товара.

Почистване и поддръжка

Указание: Редовната поддръжка гарантира качеството и функционалността на укрепващия колан.

- Почиствайте укрепващия колан с хладка вода и миеш препарат с неутрално рН. Избягвайте агресивни почистващи препарати.
- Стягащата тресчотка трябва да се почиства редовно и след това леко да се смазва. При смазването внимавайте местата, с които лентата на колана **4** влиза в контакт, да не бъдат смазвани.
- Съхранявайте укрепващия колан на сухо, добре проветриво, хладно място.
- Избягвайте контакт с химикали, киселини и основи, тъй като те могат да повредят укрепващия колан.

● **Изхвърляне**

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл. 112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 392515-2201) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал.

За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: info@kaufland.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергштрассе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборият от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) (Предишна ал. 3-ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

● **Процедирание в случай на рекламация**

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 392515-2201) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: info@kaufland.bg

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09505A
Version: 06/2022



IAN 392515-2201

